

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE CIENCIAS LINGÜÍSTICAS**

**"MEJORAMIENTO DEL PROCESO DE EVALUACIÓN DEL CURSO 1
DE IDIOMA INGLÉS, JORNADA MATUTINA DÍA SÁBADO DEL
CENTRO DE APRENDIZAJE DE LENGUAS CALUSAC"**

René Canú Sicaján

Asesora: Licda. Nidia J. Zea Morales

**LICENCIADO EN LINGÜÍSTICA APLICADA EN
METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DE IDIOMAS**

GUATEMALA, AGOSTO DE 2014

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE CIENCIAS LINGÜÍSTICAS

**"MEJORAMIENTO DEL PROCESO DE EVALUACIÓN DEL CURSO 1
DE IDIOMA INGLÉS, JORNADA MATUTINA DÍA SÁBADO DEL
CENTRO DE APRENDIZAJE DE LENGUAS CALUSAC"**

Trabajo de graduación presentado

al Consejo Directivo de la Escuela de Ciencias Lingüísticas

por

René Canú Sicaján

Al conferírsele el título de

**Licenciado en Lingüística Aplicada en
Metodología de la Enseñanza de Idiomas**

Guatemala, agosto de 2014

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE CIENCIAS LINGUISTICAS**



Rector:

Dr. Carlos Alvarado Cerezo

Consejo Directivo

DIRECTOR

Ing. José Humberto Calderón Díaz

SECRETARIA ACADEMICA

Dra. Evelyn Carolina Masaya Anleu

REPRESENTANTE DOCENTE

Lic. Raúl Estuardo Ovalle González

REPRESENTANTE DOCENTE

Licda. María Argelia Estrada Vásquez

REPRESENTANTE ESTUDIANTIL

Téc. Claudia Lorena Palacios Osorio

REPRESENTANTE ESTUDIANTIL

Téc. Hans Ludvin del Cid López



Escuela de Ciencias
Lingüísticas
SECRETARÍA ACADÉMICA

Ref. Sec. Académica
PADP No. 004-2014

Guatemala, 12 de agosto de 2014

TRABAJO DE GRADUACIÓN TITULADA:

“MEJORAMIENTO DEL PROCESO DE
EVALUACIÓN DEL CURSO 1 DE
IDIOMA INGLÉS, JORNADA
MATUTINA DÍA SÁBADO DEL
CENTRO DE APRENDIZAJE DE
LENGUAS CALUSAC”.

DESARROLLADA POR EL ESTUDIANTE:

René Canú Sicaján
Carné: 200150518

EVALUADA POR LAS PROFESIONALES:

Licda. Marta Ofelia Maza
Arq. Zoila Elisa Dardón Contreras
Licda. Mónica Quiñónez

Las Autoridades y las examinadoras de la Licenciatura en Lingüística Aplicada en Metodología de la Enseñanza de Idiomas, de la Escuela de Ciencias Lingüísticas, hacen constar que ha cumplido con las Normas y Reglamentos de la Escuela No Facultativa de Ciencias Lingüísticas de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

Licda. Nidia Zea

ASESORA

Arq. Zoila Elisa Dardón

EXAMINADOR

Licda. Marta Ofelia Maza

EXAMINADORA

Licda. Mónica Quiñónez

EXAMINADOR

Dra. Evelyn Masaya
SECRETARIA ACADÉMICA

IMPRIMASE

Ing. Agr. José Humberto Calderón Díaz
DIRECTOR

c.c. Departamento de Control Académico

JHCD/*Nader



SECRETARIA



DIRECCIÓN

ÍNDICE

	Página
Agradecimiento	5
I INTRODUCCIÓN	7
1.1 Marco teórico	8
II PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	31
2.1 Objetivos	32
2.1.1 Objetivo General	32
2.1.2 Objetivos Específicos	32
2.2 Variables	32
2.2.1 Definición Conceptual	32
2.2.2 Definición Operacional	33
2.3 Alcances y Limites	34
2.4 Aportes	34
III METODO	35
3.1 Sujetos	35
3.2 Instrumentos	35
3.3 Procedimiento	35
3.4 Tipo de investigación	36
3.5 Metodología estadística	36
IV PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS	37
4.1 Resultados cuantitativos	37
4.1.1 Analisis de acuerdo a los resultados cuantitativos	38
4.2 Resultados cualitativos	44
4.2.1 Entrevistas dirigidas a estudiantes	44
4.2.2 Entrevistas dirigidas a docentes	49
V DISCUSIÓN DE RESULTADOS	60
5.1 La necesidad de mejorar el proceso de evaluación que se aplica actualmente en CALUSAC	60
5.2 Importancia del aprendizaje de habilidades y contenidos para el dominio del idioma Inglés	64

5.3 La necesidad de actualizar las técnicas de evaluación en el proceso de Enseñanza-Aprendizaje	67
VI CONCLUSIONES	71
VII RECOMENDACIONES	73
VIII PROPUESTA	74
IX REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	79
X ANEXOS	83
Instrumentos utilizados	83

AGRADECIMIENTOS:

AL ETERNO, por su amor, misericordia y bondad, por cuidao d todas mis necesidades.

A mis padres: Moisés Gamarro y Elida Amalia Cano Rivera de Gamarro por el cariño y amor incondicional.

A mis hermanos: Edwin Adolfo, Jorge Armando, Urías Moisés y Abner Isaac por el cariño fraternal que nos une.

A mi esposo: César Augusto Pérez por su apoyo incondicional y amor profundo.

A mis hijos: Telma Ruth, César Moisés, Alejandra Nomí y Sara Rebeca por su amor y cariño inigualable.

A los señores Rectores de la USAC Dr. Estuardo Gálvez y Dr. Carlos Alvarado por su apoyo y confianza que depositaron en mí.

A todos mis docentes en general un saludo cordial y agradecimeinto por sus sabias enseñanzas.

A todos mis amigos por su calurosa amistad y cariño.

A CALUSAC mi centro que me ha cobijado estos 19 años. ademas ha sido el escenario para compartir conocimientos y escuchar historias de vida, que forman parte de nuestra existencia, brindando cuando es necesario un consejo oportuno.

AGRADECIMIENTOS

A DIOS, por su amor, misericordia, sus cuidados, su bondad y por su ayuda infinita al lograr este triunfo. “Gracias Dios por tu fidelidad constante”.

A mi Esposa: Gladys Lorena por su apoyo incondicional y por su amor profundo. Por llenarme de felicidad y apoyarme para lograr este éxito alcanzado.

A mi hija: Fátima Lourdes por su amor y cariño especial inigualable, por su sonrisa pura y por llenarme de felicidad.

A mis padres: Anacleta Sicajàn Sincal de Canù y Juan Canù Teleguario por su cariño y amor incondicional, por sus palabras de ánimo.

A mis hermanos y hermanas por el cariño fraternal que nos une.

A todos mis docentes en General un saludo cordial y agradecimiento por sus sabias enseñanzas.

A todos mis amigos y amigas por su calurosa amistad, respeto y cariño.

Al Centro de Aprendizaje de Lenguas CALUSAC por hacer de mi una mejor persona y un profesional de éxito y además ha sido el escenario para compartir conocimientos y escuchar historias de vida, que forman parte de mi existencia, brindando cuando es necesario un consejo oportuno.

I. INTRODUCCION

El aprender a hablar y escribir el Idioma Inglés actualmente es necesario e importante para desenvolverse con competitividad en las áreas de estudio y el ámbito laboral.

Todo Centro de aprendizaje que se dedique a la enseñanza de Idiomas debe estar consciente que según los cambios de la sociedad, cambia la población estudiantil con necesidades particulares según las demandas de un mundo globalizado, estas demandas obligan a toda institución a realizar cambios en los modelos educativos y por ende en el proceso de evaluación.

En este sentido es importante aplicar cambios en el proceso de evaluación en el curso de Inglés nivel 1 tomando en cuenta que el nivel 1 es el fundamento para el aprendizaje del Idioma así como para aplicar cambios en el mismo. El actualizar y mejorar dicho proceso permite verificar el aprendizaje efectivo alcanzado por los estudiantes para que logren los objetivos del curso y puedan continuar en el nivel inmediato superior sin deficiencias que le impidan el progreso en el dominio del Idioma; al mismo tiempo sean competentes de aplicar eficientemente los conocimientos adquiridos en su diario vivir, ya sea en el trabajo en su comunidad, en su lugar de estudio y otros.

En el caso particular en el Curso de Inglés nivel 1 del día sábado jornada matutina hay duda si el proceso de evaluación actual presenta deficiencias que respondan a las necesidades de la población estudiantil. Por ello lo que este estudio pretende es contribuir al mejoramiento del proceso de evaluación que actualmente se aplica a los estudiantes de inglés nivel I del día sábado jornada matutina, para que el mismo permita verificar el aprendizaje efectivo de los alumnos de dicho curso.

Para contextualizar teóricamente el tema de esta investigación, se presenta a continuación un marco conceptual que le brinda al estudio el fundamento necesario para su interpretación.

1. Evaluación

1.1. Definición

El concepto de evaluación se refiere a la acción y a la consecuencia de evaluar, un verbo cuya etimología se remonta al francés évaluer y que permite indicar, valorar, establecer, apreciar o calcular la importancia de una determinada cosa o asunto. Según lo expresa Macario (s/f) se trata de un acto donde debe emitirse un juicio en torno a un conjunto de información y debe tomarse una decisión de acuerdo a los resultados que presente un alumno.

Por su parte Teleña (1995) señala que consiste en una operación que se realiza dentro de la actividad educativa y que tiene como objetivo alcanzar el mejoramiento continuo de un grupo de alumnos. A través de ella se consigue la información exacta sobre los resultados alcanzados por ese alumno durante un período determinado, estableciendo comparaciones entre los objetivos planeados al inicio del período y los conseguidos por el alumno.

A nivel sistemático la evaluación educativa tiene como finalidad conocer de forma sistemática cuáles son los logros conseguidos en el período lectivo, dichos objetivos responden a cambios duraderos en la conducta o los conocimientos de los sujetos. Existen diversos enfoques para realizar una evaluación, cada uno de ellos posee un objetivo que desea analizarse y a él responde para su realización.

Es importante destacar que, a nivel académico, no existe una única forma de realizar una evaluación: todo depende de la finalidad que se persiga y del fundamento teórico en el que se contextualice. La evaluación, de hecho, puede extenderse hacia las instituciones, el currículum, el profesorado y la totalidad del sistema educativo.

La evaluación del proceso es la que se enfoca en los resultados obtenidos, en base en los métodos empleados y a la curva de progresión donde dificultades, decisiones y objetivos se unifican. Para poder analizar una evaluación ya sea de aprendizaje, de producción o de lo que se desea, es necesario realizar varios modos de análisis para saber si las decisiones tomadas en torno a la planificación, programas, realización y controles son acertadas.

1.2. Características de la evaluación

Citando a Piatti (2008) toda acción evaluativa debe reunir una serie de características si desea responder a lo que se propone. Así, por ejemplo, debe ser:

Integral: Comprende e integra lo conceptual, lo procedimental, lo actitudinal; se ocupa de todas las manifestaciones de la personalidad; atiende y da significación a todos los factores, tanto internos como externos que condicionan la personalidad del educando y determinan el rendimiento educativo; relaciona todos los aspectos de la formación de rasgos personales, lo cual obliga a utilizar los más diversos medios, procedimientos y técnicas.

Sistemática: Responde a un plan previamente elaborado, no se improvisa; forma parte inseparable e importante del proceso educativo; obedece a unas normas y criterios preestablecidos.

Continua: Es la característica que confiere a la evaluación su dimensión formativa o retro alimentadora, aporta en cualquiera de los ámbitos a los que se aplica un feedback, para modificar aquellos aspectos, elementos o factores que sean susceptibles de mejora.

Acumulativa: Requiere el registro de todas las observaciones que se realicen en el momento de calificar; las acciones más significativas de la conducta del alumno deben relacionarse entre sí para determinar sus causas y efectos.

Científica: Atiende a la apreciación de los más diversos aprendizajes y a todas las manifestaciones de la personalidad y de la conducta del individuo; requiere el uso de técnicas, métodos y procedimientos debidamente garantizados como fiables y válidos; se vale de métodos estadísticos.

Indirecta: Evalúa las manifestaciones externas a través de las observaciones de los comportamientos observables.

Orientadora: Ayuda al alumno en su proceso de aprendizaje y al educador en lo que a su capacidad de enseñar se refiere.

Crítica: Después de un estudio criterioso, se emite juicio objetivo e imparcial.

Funcional: Se hace en función a una programación y objetivo.

Cooperativa: Participan todos los que intervienen en el proceso de aprendizaje.

Educativa: Busca el perfeccionamiento de los alumnos.

Criterial: Valora el rendimiento del alumno, teniendo en cuenta sus progresos y con referencia a objetivos preestablecidos.

Flexible: La evaluación debe adecuarse a la diversidad de capacidades. La flexibilidad se basa en dos circunstancias, una en el ambiente en el que se desarrolla la vida del alumno, la otra en el acontecimiento inesperado como enfermedades, desastres naturales, como inundaciones y otros.

1.3. Clases de Evaluación

Evaluación diagnóstica: Se realiza antes de los nuevos aprendizajes, para conocer las ideas previas de los alumnos (saberes y competencias) sobre los que anclarán los conocimientos nuevos.

Evaluación sumativa: Es la que se efectúa al final de un ciclo, abarcando largos períodos temporales, para comprobar si han adquirido las competencias y saberes que permitan promover de curso al alumno, o acreditar conocimientos mediante certificaciones. Es el juicio final del proceso, con visión retrospectiva, observando el producto del aprendizaje.

Evaluación formativa: Se da dentro del proceso para obtener datos parciales sobre los conocimientos y competencias que se van adquiriendo y permite dicha información la toma de decisiones pedagógicas (avanzar en el programa o retroceder, cambiar estrategias metodológicas, quitar, simplificar o agregar contenidos, etcétera).

Los tres tipos de evaluación son necesarias, la primera antes, la segunda en el durante, y la tercera al final del proceso.

Según los instrumentos usados y los aspectos a evaluar:

Evaluación holística: abarca al alumno como un todo, y a su aprendizaje como una totalidad, es una apreciación globalizadora.

Evaluación informal, sin usar técnicas formales y estructuradas, sino por la diaria observación del comportamiento individual del alumno y su interacción con el grupo.

Evaluación continua: Se basa en la observación diaria del educando y de su actitud frente al aprendizaje usando técnicas formales e informales.

Evaluación cuantitativa: Sólo considera lo que se aprendió, en una simple apreciación matemática.

Evaluación cualitativa: Evalúa lo que se aprendió, cómo se aprendió y para qué se aprendió.

Según quien sea el agente evaluador:

Auto-evaluación: la realiza el mismo alumno.

Evaluación interna: Por algún docente del establecimiento educativo.

Evaluación externa: Por agentes externos al establecimiento.

2. Aprendizaje

2.1. Definición

Definiendo el aprendizaje Olson (1973) señala que “aprendizaje es el proceso por el cual las experiencias vividas modifican nuestro comportamiento presente y futuro.”

Gagne (1965) que cita “el aprendizaje es un proceso que capacita al hombre como a los animales para modificar su conducta con cierta rapidez en una forma más o menos permanente, de modo que la misma modificación no tiene que recurrir una y otra vez en cada situación nueva”.

Según Piaget (1971-1976) “el aprendizaje es un proceso mediante el cual el sujeto aprende a través de la experiencia, la manipulación de objetos, la interacción con las personas genera o construye conocimientos modificando en forma activa sus esquemas cognoscitivos del mundo que lo rodea, mediante el proceso de asimilación y acomodación”.

Lorenz (1975) señala acerca del aprendizaje “Conceptuamos como una característica común a todos los procesos de aprendizaje la circunstancia de que todo cambio acomodable se produce en la maquinaria, es decir en las estructuras de los órganos sensoriales y el sistema nervioso cuya función es el comportamiento.” En ese cambio reside la adquisición de información como el cambio permanente, también lo será su almacenamiento. Aprendizaje es parte de nuestra vida diaria a tal punto que lo aceptamos de forma natural y común que no precisa ser planificado.

Condemarín y Medina (2000) consideran “que la evaluación auténtica conceptualiza la evaluación como parte integral y natural del aprendizaje. La evaluación contribuye a regular el proceso de aprendizaje, es decir; permite comprenderlo, mejor en sus distintas dimensiones”.

2.2. Evaluación del Aprendizaje

La evaluación del aprendizaje es una actividad permanente de información y reflexión sobre el proceso de producción de aprendizaje.

Según Nelson (1971) “uno de los fines primordiales de la evaluación está vinculado a la determinación del grado hasta el cual se han alcanzado los objetivos. Al poner de manifiesto donde esos objetivos no se han alcanzado satisfactoriamente, la atención puede concentrarse en aquellas disciplinas o contenidos que requieren un refuerzo de la instrucción o procedimientos didácticos más elaborados, o incluso una modificación del curriculum o programa de más largo alcance”.

En el momento de evaluar aprendizaje específico es simple verificar si se logró determinada destreza proponiendo una acción y si el aprendiente es capaz de desempeñarla adecuadamente.

McMillan (2007). El proceso de enseñanza aprendizaje requiere evaluación continua, para lo cual se sugiere tener en cuenta los propósitos de la evaluación entendida como evaluación centrada en la retroalimentación efectiva y permanente del docente, en la

cual el profesor obtiene información con el propósito de generar mayor motivación e interés en los estudiantes por aprender (Brokhart, 1997). La evaluación debe ser consistente con las teorías cognitivas del aprendizaje y motivación, en las cuales la construcción activa del significado es usada para mejorar el aprendizaje. (McMillan 2007)

2.3. Formas de Aprendizaje

2.3.1. Desarrollo cognitivo y aprendizaje

Según Piaget la inteligencia atraviesa por dos estadios o períodos cuantitativa y cualitativamente distintos. En cada uno de esos estadios hay una serie de tareas que el individuo debe realizar antes de pasar al otro estadio y éste lo realizará a través del descubrimiento y manipulación de los elementos que se le presenten. Piaget afirma que el aprendizaje es una cuestión individual casi solitaria que el individuo irá aprendiendo de acuerdo a lo que su desarrollo cognitivo se lo permita. En este sentido el educador debe actuar como un provocador de aprendizaje y no como un facilitador de aprendizaje según lo postula Piaget.

2.3.2. Aprendizaje Social

Para Vygotsky (s/f) el aprendizaje es el producto de la interacción social y cultural, según el plantea que los procesos psicológicos superiores (lenguaje, razonamiento comunicación, etc.) se adquieren con la interrelación con los demás es así que para Vygotsky lo que un individuo puede aprender, de acuerdo a su nivel real de desarrollo varía según la guía o el trabajo en conjunto con otros.

Según Vygotsky (s/f) lo único que el ser humano necesita para aprender está determinado por su cultura, por lo tanto no está adentro sino que fuera.

2.3.3. Aprendizaje mediado

Para Feurstein (s/f) la modificabilidad del niño o el adolescente implica mejorar su inteligencia por la mediación oportuna de un adulto. Feurstein define el aprendizaje mediado como la forma en que los estímulos emitidos por el ambiente son transformados por un agente mediador (profesor, madre, padre, hermano). El agente

mediador haciendo uso de sus intenciones, cultura y emociones, selecciona y organiza los estímulos más apropiados para el estudiante, de manera que en futuras situaciones, este mismo logre identificar, clasificar y organizar los estímulos más relevantes para aprender en diferentes situaciones.

2.4. Indicadores de logro

Según Córdova (2011) los indicadores de logro son los parámetros que ponen de manifiesto el grado y el modo en el que el alumnado realiza el aprendizaje de los distintos contenidos (conceptuales, procedimentales y actitudinal), y de los que se pueden obtener indicios significativos del nivel de desarrollo de las competencias deseadas.

Describir los desempeños básicos que se espera lograr permite reconocer la calidad de lo aprendido, el modo como se aprendió y las dificultades que enfrentaron los estudiantes. Así, se puede profundizar sobre las causas que dificultan el aprendizaje, partiendo de que muchas veces no es descuido o incapacidad del alumnado. Para poder evidenciar el logro de una competencia en un grado específico, los indicadores de logro deben enunciarse a partir de los tres tipos de contenidos en cada unidad que presentan los programas de estudio. Por tal razón, los indicadores de logro hacen referencia necesariamente a unos contenidos específicos. La priorización de indicadores planteados en los programas de estudio y guías metodológicas, pueden ser especificados por el profesorado, en función de la realidad del alumnado que atiende.

3. Destrezas

3.1. Definición

El Centro Virtual Cervantes, Instituto Cervantes (1997-2013) define lo siguiente: Con la expresión *destrezas lingüísticas* se hace referencia a las formas en que se activa el uso de la lengua. Tradicionalmente la didáctica las ha clasificado atendiendo al modo de transmisión (oral y escrito) y al papel que desempeñan en la comunicación (productivas y receptoras). Así, las ha establecido en número de cuatro: expresión oral, expresión escrita, comprensión auditiva y comprensión lectora (para estas dos últimas se usan a veces también los términos de comprensión oral y escrita). Más recientemente, en

congruencia con los estudios del análisis del discurso y de la lingüística del texto, se tiende a considerar como una destreza distinta la de la interacción oral, puesto que en la conversación se activan simultáneamente y de forma indisociable la expresión y la audición.

Cada una de estas destrezas incluye a su vez un conjunto de micro destrezas; así, por ejemplo, la comprensión auditiva requiere la habilidad de reconocer y segmentar adecuadamente las palabras que integran la cadena fónica y que, sin embargo, en el texto escrito el lector encuentra ya aisladas.

Autores como H.G. Widdowson (1978) distinguen entre destrezas aplicadas al sistema de la lengua y destrezas aplicadas al uso de la lengua. En la expresión oral, por ejemplo, el dominio del sistema de la lengua equivale al de la fonética (pronunciación de sonidos particulares, de los distintos patrones de entonación, etc.) y el dominio del uso de la lengua, a la transmisión efectiva y adecuada del mensaje. Para lograr esta transmisión del mensaje, al hablante no le basta con el dominio de la pronunciación y la entonación; necesita recurrir al uso de estructuras morfosintácticas, léxicas y textuales particulares de la lengua oral frente a la escrita, así como también a la aplicación de una serie de procedimientos, derivados de las características del contexto de comunicación, de la identidad de los interlocutores o destinatarios, de los conocimientos acerca del mundo que el hablante supone en ellos, etc. Por lo tanto, las destrezas lingüísticas aplicadas al uso de la lengua requieren la activación de las estrategias comunicativas.

3.2. Clases de destrezas Lingüísticas

3.2.1. Destrezas Lingüísticas Integradas:

La Red profesional de formación para el profesorado de Centros Bilingües. Lingua Red Expone lo siguiente: La teoría sobre enseñanza de segundas lenguas y lenguas extranjeras lleva años investigando e incidiendo en la importancia de trabajar las cuatro destrezas básicas del lenguaje de un modo integrado y no como bloques compactos y aislados. Estas cuatro destrezas son: la expresión oral y escrita y la comprensión oral y escrita. El Marco Común Europeo de Referencias para las Lenguas MCERL da un paso más y traza un matiz más sutil en la identificación de las destrezas, y además de estas

cuatro, en las que el usuario como hablante o autor de un texto escrito está produciendo su propio texto para expresar sus propios significados, no olvida otras dos destrezas, la de mediación y la de interacción.

Las actuales tendencias en la metodología de la enseñanza de idiomas fomentan la realización de tareas comunicativas, en las cuales los alumnos aprenden una nueva lengua mediante un uso auténtico y efectivo de la misma, integrando de forma simultánea o sucesiva diversas destrezas en una misma actividad (Martín Peris, 1993: 181-184). Por tanto, en la clase de la lengua materna debemos esforzarnos para que las destrezas no aparezcan de forma aislada en las actividades, sino que respondan a ese principio de integración.

3.2.2. Destreza Auditiva

Martínez y Cervantes (1991) indican que, para tener éxito en el aprendizaje de un idioma extranjero es necesario de una evaluación médica, con relación a la capacidad de escuchar los sonidos, porque se ha comprobado que al escuchar bien, desarrollamos la capacidad de expresarnos bien porque identificamos el mensaje, lo decodificamos y podemos expresarlo, mejor.

Debemos de tomar en cuenta los siguientes factores para conocer más acerca de la habilidad auditiva, según el diccionario, el oír es simplemente percibir los sonidos, pero el escuchar, es prestar atención a lo que realmente se está oyendo. Para aplicar la técnica auditiva es necesario seleccionar material adecuado, para practicar.

Las prácticas audio-orales van de la mano al momento de hablar, sin embargo, hay que separarlas.

Otro aspecto importante que señala, Martínez (1991), es que para la comprensión auditiva es necesario tener muy en cuenta las diferencias entre la lengua oral y la escrita. Por ejemplo, la oral es más compleja, debido a la gran cantidad de redundancias que contiene, se deben de distinguir los fonemas o sonidos. Por esa razón los estudiantes que tienen dificultad al escuchar deben hacer evaluaciones periódicas de su oído. Consecuentemente, los textos que se utilicen en los tests han de parecerse lo más posible a un intercambio oral normal. La longitud de los segmentos de

habla deberán estar limitados durante su emisión y los mayores segmentos habrán de contener el grueso de la información para no agotar la memoria auditiva. Se considera que los segmentos de 20 sílabas tienen el tamaño adecuado para que el candidato los pueda descifrar.

Los textos que se deben usar para la evaluación auditiva, pueden ser textos narrativos, descriptivos o de conversación de la vida diaria, formales, informales, académicos, también se puede leer un texto en donde pueda elegir qué tipo de respuesta es la adecuada. Los ítems de las respuestas pueden ser: respuestas alternativas o respuesta múltiple, el alumno debe elegir una respuesta correcta de tres o cuatro opciones, una debe ser correcta y las otras como distractores. Relacionar o emparejar, el alumno debe relacionar enunciados con la audición. Se deben preparar los instrumentos adecuados, de respuesta corta.

3.2.3. Competencia Oral

La práctica planificada de la comprensión oral (así como de la expresión oral) es la gran olvidada dentro de nuestra asignatura. Si bien es cierto que en las clases de lenguas extranjeras se suelen hacer actividades de comprensión auditiva de un modo sistemático, reglado, justificado y ampliamente aceptado, en las clases de lengua castellana se ha dejado de lado a este tipo de prácticas. Teniendo en cuenta el diseño y los resultados de las últimas pruebas de diagnóstico desarrolladas por la Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Andalucía, no debería sorprendernos la “necesidad” de aumentar o mejorar la práctica de la comprensión auditiva, ya que el único tipo de actividad de comprensión oral que se suele hacer en el aula es la del discurso del profesor y a veces, la de la corrección de actividades por parte de otros compañeros de clase. A pesar de que estas dos actividades son imprescindibles, necesarias y beneficiosas, creemos que una forma de trabajo planificada y controlada de esta destreza sería más productiva y beneficiosa para el alumnado. Actividades tipo:

- diálogos contextualizados entre compañeros (simulaciones)
- encuestas y entrevistas
- exposiciones de temas

- dramatizaciones
- debates
- mesas redondas
- audición de poemas
- audición de canciones

Para poder trabajar esta destreza y diseñar actividades adecuadas es conveniente conocer las estrategias auditivas o de la escucha.

3.2.4. Comprensión Lectora

El Programa PISA (Programme for Indicators of Students Achievement) puesto en marcha por la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos OCDE define la competencia lectora como: la capacidad de comprender, utilizar y analizar textos escritos para alcanzar los objetivos del lector, desarrollar sus conocimientos y posibilidades y participar en la sociedad.

Legran (2010)

En este proceso intervienen tres elementos: el lector que construye el significado recurriendo a sus destrezas y estrategias, el texto que tiene unas características lingüísticas y estructurales, el contexto de la lectura que proporciona un motivo para leer y plantea demandas específicas según el propósito del lector.

La Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa, DIGEDUCA, del Ministerio de Educación MINEDUC de Guatemala (2010) menciona que se entiende por lectura la comprensión, el empleo y la reflexión que hace el estudiante a partir de los textos escritos, con el propósito de alcanzar las metas propias, desarrollar el conocimiento y el potencial personal. La lectura va más allá de sólo descodificar el material escrito, es decir, alcanzar la comprensión literal. La lectura implica la comprensión de los textos y la reflexión sobre el contenido de los mismos. En este contexto, el estudiante requiere realizar tareas como la búsqueda de información e interpretación del contenido de un texto. También necesita enfrentarse a textos de diferentes tipos. Finalmente, es útil saber identificar el propósito del autor según la

intencionalidad del texto. Estas actividades implican el dominio de diferentes niveles de comprensión: literal, inferencial y crítica. La lectura es el pilar del desempeño académico y de la vida laboral por lo cual es importante para el estudiante saber en qué nivel se ubica para facilitar el proceso de perfeccionamiento lector. Aquí es donde la evaluación cumple su función: orientar al estudiante al respecto de las habilidades ya adquiridas y las que aún deberá aprender.

3.2.5. Competencia Escrita

Según Cassany (1999) la escritura es un sistema universal de comunicación, como el habla, pero que a diferencia de las limitaciones que ésta presenta, la escritura permite transmitir información mediante mensajes que superan las barreras del tiempo, adquiriendo de este modo un reflejo permanente y espacial. Gracias a esta técnica es también posible acumular cantidades ingentes de información y administrar estructuras sociales complejas, por lo que sus orígenes se confunden con los de la civilización. No en vano, la escritura es la más trascendental de las invenciones tecnológicas humanas. Nació hace relativamente poco, hacia el año 3500 a.c., pero pronto se convirtió en una potente tecnología del intelecto que facilitó la domesticación del hombre salvaje, la relación entre la comunidad social y la transformación de la mente del ser humano, teniendo muchos elementos esenciales de nuestra civilización actual su origen en la escritura.

Otra característica distintiva de la escritura es que le permite al ser humano almacenar conocimiento y libera su mente de la obligación de memorizar. Como consecuencia de este hecho, puede concentrarse en el análisis y en el razonamiento. Estos cambios psicosociales fomentan la emergencia de valores culturales nuevos, como la objetividad o el razonamiento lógico, por encima de los valores tradicionales de la oralidad, tales como la acumulación de saberes, la repetición o la identificación de temas conocidos. En otras palabras, aprender a escribir transforma la mente del sujeto, lo que constituye uno de los rasgos más relevantes de la escritura, el de posibilitar el desarrollo intelectual. Escribir es también un poderoso instrumento de reflexión. En el acto de escribir, los redactores aprenden sobre sí mismos y sobre su mundo y comunican sus percepciones a los otros.

3.3. Evaluación de destrezas Lingüísticas

Según Martínez, (1991) la evaluación debe de efectuarse en todos los momentos del proceso de aprendizaje, es por ello su importancia al evaluar las destrezas lingüísticas, pero cada una de ellas va a requerir de unos instrumentos adecuados según su clasificación. La comunicación lingüística consta de cuatro destrezas: La destreza de comprensión oral, (auditiva), la destreza oral, la destreza de comprensión lectura, la destreza de comprensión escrita.

En la evaluación de destrezas lingüísticas es necesario incluir técnicas evaluadoras, como por ejemplo, preguntas que sean relevantes en cuando a la habilidad del estudiante al saber utilizar las estructuras de la lengua oral y la respuesta al estímulo dado. Se recomienda que se elaboren tests, en donde se evalúe la fluidez verbal del estudiante y su habilidad con la lengua extranjera. Así tendremos mejores resultados para saber dónde se debe reforzar el aprendiz de un idioma.

Existen varios tests para aplicarlos en cada una de las destrezas. Para la destreza auditiva, se proporciona diálogos, partes de conversaciones o conferencias. Para la expresión oral, se realizan entrevistas, una descripción, o lectura en voz alta. Para la destreza de la comprensión lectora, aparecerán preguntas que demuestren la comprensión de un texto escrito. Y para la destreza de expresión escrita, normalmente asociado a la escritura de ensayos, redacciones, cartas, etc. Estos instrumentos deben de diseñarse adecuadamente para medir el nivel que los estudiantes para alcanzar el éxito al incrementar el conocimiento de la lengua extranjera.

4. Técnicas de Evaluación

Según Morales (1995) son técnicas de evaluación cualquier instrumento, situación, recurso o procedimiento para obtener información adecuada a los objetivos y finalidades que se persiguen. Cada técnica tiene una función curricular, es decir, está más capacitada para recoger un tipo de información; además a cada técnica se le deben exigir unas características que garanticen al máximo su validez y fiabilidad y, por último, todas las técnicas tienen sus ventajas y sus inconvenientes.

Para la elección de técnicas el profesor que debe elegir entre estos instrumentos, no siempre puede, hacer la elección ideal. Frecuentemente debe, efectivamente, tener en cuenta factores externos que van a ejercer, sin duda, una

influencia importante sobre su modo de evaluar, algunos de estos factores son los siguientes:

- El nivel taxonómico de los objetivos a evaluar.
- El número de estudiantes.
- El número de horas necesarias para la preparación de las pruebas.
- El número de horas necesarias para la corrección de las pruebas.
- La disposición o no de más correctores.

Cada uno de estos factores influye directamente sobre el juicio del profesor, por lo que respecta a la elección de un instrumento o una combinación de instrumentos de evaluación de los alumnos.

4.1. Resolución de problemas

Según Poggioli (1991) la resolución de problemas es un proceso cognoscitivo complejo que involucra conocimiento almacenado en la memoria a corto y a largo plazo. Es por ello, que las técnicas de resolución de problemas pueden concebirse como aquellas en las cuales el alumno pone de manifiesto una serie de conocimientos adquiridos a través de actividades de tipo cognoscitiva, afectiva y motivacional o conductual. Cognoscitiva cuando, por ejemplo, se debe transformar mentalmente metros en centímetros; afectiva, si se pregunta al estudiante cuán seguro está de que la solución al problema es correcta; y conductual cuando, para resolver el problema, se emplea papel y lápiz, siguiendo un algoritmo hasta alcanzar su solución.

Dentro estas técnicas se encuentran las pruebas, las cuales no son más que un conjunto de tareas que se utilizan para medir una muestra del conocimiento de una persona, en un determinado momento respecto a algo específico. También puede

definirse como aquellas que se hace a un individuo (en este caso el estudiante) para demostrar su aprovechamiento en los estudios.

4.2. Prueba de ensayo

Según De Jesús (2007) Las pruebas de composición, ensayo o de respuesta libre, son los exámenes escritos tradicionales, en los cuales el alumno desarrolla un tema durante un tiempo a veces superior al de una clase normal. Su gran riesgo es la subjetividad en la calificación; sin embargo, antes de rechazarlas, conviene conocer sus ventajas y tomar las precauciones necesarias para aumentar la objetividad sin que pierdan sus virtudes fundamentales.

El hecho de que exigiesen amplios desarrollos verbales les restaba validez, pues a veces medían, tanto como el conocimiento de la materia, la facilidad para la expresión escrita y la capacidad literaria. El defecto mayor era su escasa objetividad, pues las calificaciones variaban profundamente de unos a otros jueces y aun en el mismo juez al calificar de nuevo.

Sin embargo, no se puede negar que tiene positivas ventajas. El uso de las pruebas objetivas no ha venido a eliminar las de ensayo, sino a restringir su uso. Las pruebas de composición suelen obligar a una labor de síntesis, a la reconstrucción personal de la materia, a la crítica y discusión de temas, y por lo general exigen una lectura amplia y una elaboración más original, sin excesivas preocupaciones memorísticas del detalle. Lo cual es un auténtico mérito, por más formativo.

Lo importante es valorar y fomentar la capacidad selectiva, crítica, de análisis, síntesis, discusión o aplicación de conocimientos, etc., es decir, mantener en ejercicio las funciones mentales superiores, objetivo fundamental de la educación.

4.3. Pruebas objetivas

Las pruebas objetivas son instrumentos de medida, elaboradas rigurosamente, que permiten evaluar conocimientos, capacidades, destrezas, rendimiento, aptitudes, actitudes, inteligencia, etc.

Según la Universidad Católica Andrés Bello, las pruebas objetivas pueden ser definidas como «demostraciones escritas formadas por una serie de planteamientos donde el alumno selecciona una respuesta correcta y precisa entre una variedad de opciones. Tradicionalmente se considera que las pruebas objetivas brindan, cuando menos, las siguientes ventajas:

1. Son eficientes en la evaluación del manejo del conocimiento (no argumentativo).
2. Tienden a ser una muestra representativa de los objetivos a evaluar

Y también son un recurso utilizado para la evaluación diagnóstica, para la formativa y para la sumativa y se caracterizan por lo siguiente:

- Las respuestas tienen que ser breves, muy concretas, que no puedan dar lugar a cuestionarse su corrección
- Tener una única solución correcta.
- Favorecer la objetividad en la corrección.

Dentro de las pruebas objetivas podemos identificar diferentes tipos de ítems en función de los objetivos y productos específicos del aprendizaje que queremos evaluar:

- **De respuestas restringidas:** Se pide al estudiante que produzca su respuesta y no simplemente que la reconozca, utilizando expresiones muy breves: frases o simples palabras.
- **De respuesta alterna:** Son aquellas situaciones problemáticas propuestas de tal manera que sólo hay una solución posible entre dos alternativas.
- **Múltiples opciones:** Serie de situaciones problemáticas que van seguidas de tres o más soluciones posibles, de las cuales una sola (selección simple) o varias (selección múltiple) es o son verdaderas o definitivamente mejores que las demás.
- **De correspondencia o pareamiento:** Consisten en la presentación de dos o más columnas de palabras, frases u oraciones, las cuales deberán ser asociadas de acuerdo con las instrucciones dadas en el enunciado.
- **De ordenamiento:** Se presentan al estudiante un serie de elementos que debe ordenar o jerarquizar según cierto criterio que puede ser numérico, cronológico o espacial.

4.4. Proyectos

Acorde a De Jesús (2007), Un proyecto se refiere a un conjunto articulado y coherente de actividades orientadas a alcanzar uno o varios objetivos siguiendo una metodología definida, para lo cual precisa de un equipo de personas idóneas, así como de otros recursos cuantificados en forma de presupuesto, que prevé el logro de determinados resultados sin contravenir las normas y buenas prácticas establecidas, y cuya programación en el tiempo responde a un cronograma con una duración limitada.

El Proyecto como componente del proceso de Planificación, constituye un instrumento importante, pues al utilizarlo permite alcanzar crecimiento y desarrollo en mayor grado, expresado ello entre otros por: una mayor producción, más empleos, mejor salud y otros indicadores que evidencian bienestar, progreso y mejoras en los niveles de vida.

Fases del Proyecto

FASE 1	FASE 2	FASE 3	FASE 4
VISIÓN	PLANIFICACIÓN	DESARROLLO	IMPLANTACIÓN
<p>Planteamiento de la idea principal del proyecto.</p> <p>Se define el objetivo de la solución a desarrollar a corto y largo plazo.</p> <p>Se evalúa la solución que se acepte mejor a los requerimientos del estudiante.</p> <p>Elaboración de una Ficha del Proyecto en el cual quedan definidos los objetivos, alcances de la solución, descripción de la solución y otros tópicos relacionados.</p> <p>Finaliza con la terminación del informe final y la ficha de proyecto, para presentarla al comité de proyectos para su aprobación.</p>	<p>Planificación de todas las actividades necesarias para llevar a cabo el proyecto, considerando las prioridades del proyecto, los recursos necesarios, los tiempos esperados para ejecutar cada una de las tareas y sus funcionalidades.</p> <p>Finaliza con la aprobación del Diseño de la solución a detalle, el Plan Base del Proyecto.</p>	<p>Se crean los componentes e interfaces necesarias de acuerdo al diseño de la solución y la planificación.</p> <p>Durante esta fase se realizan las pruebas con el prototipo para validar la funcionalidad de la solución.</p> <p>Finaliza con la validación de los estándares de calidad.</p>	<p>Se realizan las pruebas finales de corrección de la solución y la verificación y chequeo de la integración de ésta con el resto del ambiente tecnológico del cliente.</p> <p>Se lleva a cabo la puesta en marcha de la solución en el estudiante.</p>

Pruebas estandarizadas

Según Popham, (1999) una prueba estandarizada es cualquier examen que se administra y califica siguiendo un procedimiento estándar predeterminado. Hay dos tipos principales de pruebas estandarizadas: las pruebas de aptitud y las pruebas de logros.

Las pruebas estandarizadas de aptitud predicen cuán bien es probable que los estudiantes se desempeñen en algún espacio o nivel educativo subsiguiente.

Por lo tanto, las pruebas estandarizadas de logros a menudo tienen que cumplir su labor de medición con un conjunto mucho menor de ítems que el que se usaría si el tiempo que requiere una prueba no fuera problema. Para salir de esta complicación las pruebas estandarizadas de logros muestrean los conocimientos y/o las destrezas de una esfera o dominio de contenidos. Frecuentemente esas pruebas intentan cumplir su labor evaluadora con sólo 40 ó 50 ítems -- a veces menos en el campo de una asignatura.

Por varias razones importantes, las pruebas estandarizadas de logros no deberían ser utilizadas para evaluar la calidad de la educación. La razón primordial por la cual los puntajes de los estudiantes en estas pruebas no suministran un indicio preciso de la eficacia de la enseñanza es que cualquier inferencia acerca de la calidad educativa basada en los logros de los estudiantes en las pruebas estandarizadas de logros tiende a no ser válida.

4.5. Técnicas de observación

La técnica de observación es una técnica de investigación que consiste en observar personas, fenómenos, hechos, casos, objetos, acciones, situaciones, etc., con el fin de obtener determinada información necesaria para una investigación. Suele utilizarse principalmente para observar el comportamiento de los estudiantes; y, por lo general, al usar esta técnica, el observador se mantiene encubierto, es decir, los sujetos de estudio no son conscientes de su presencia. Podemos utilizar esta técnica de manera natural,

por ejemplo, observando conductas tal y como suceden en su medio natural; o en base a un plan estructurado, por ejemplo, creando situaciones en donde podamos observar el comportamiento de los participantes.

Para poder usar esta técnica, en primer lugar debemos determinar nuestro objetivo o razón de investigación y, en segundo lugar, determinar la información que vamos a recabar, la cual nos permita cumplir con nuestro objetivo. Las ventajas de usar la técnica de observación es que nos permite obtener información precisa que de otro modo no podríamos obtener, por ejemplo, información sobre comportamientos espontáneos que suceden sólo en la vida cotidiana y en sus medios naturales, o información que las personas no podrían o no quisieran brindarnos por diversos motivos Sin embargo, entre las desventajas de utilizar esta técnica están el hecho de no poder determinar emociones, actitudes, o las motivaciones que llevan a un estudiante a realizar un acto. Por lo que siempre es recomendable utilizarla junto con otras técnicas de investigación.

4.6. Rúbrica

Una rúbrica es una herramienta usada para evaluar el trabajo de los alumnos y que ayuda a mejorar el aprendizaje y la enseñanza.

Una rúbrica es una guía de trabajo tanto para los alumnos como para los profesores; normalmente se entrega a los alumnos antes de iniciar un determinado trabajo para ayudarles a pensar sobre los criterios con los cuales su trabajo será juzgado.

Según Goodrich (2008) La rúbrica o matriz de valoración consiste en un listado de criterios específicos y fundamentales que permiten valorar el aprendizaje, los conocimientos, las competencias y/o las capacidades logradas por el estudiante en un trabajo o materia particular. *Rowe (2008)* afirma que "Las rúbricas son una vinculación vital entre la evaluación y el proceso de enseñanza aprendizaje. Estas operacionalizan la calidad en nuestras mentes de manera que podamos enseñar más efectivamente y guiar a nuestros alumnos."

4.7. Lista de Cotejo

Según Lafourcade (1973) *la Lista de Cotejo consiste en un listado de frases que expresan conductas positivas o negativas, secuencias de acciones, etc. ante las cuales el observador tildará su presencia o ausencia.*

Estos instrumentos son apropiados para registrar desempeños de acciones corporales, destrezas motoras, o bien, los resultados o productos de trabajos realizados. Las áreas que más se prestan para estas observaciones, asignaturas técnicas y procedimientos de observación.

Determinar los propósitos, puede evaluar *cualitativa* o *cuantitativamente*, dependiendo del enfoque que se le quiera asignar. O bien, puede evaluar con mayor o menor grado de precisión o de profundidad. También es un instrumento que permite intervenir durante el proceso de enseñanza-aprendizaje, ya que puede graficar estados de avance o tareas pendientes. Por ello, las listas de cotejo poseen un amplio rango de aplicaciones, y pueden ser fácilmente adaptadas a la situación requerida.

5. Marco Común Europeo de Referencias para las Lenguas

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2012) proporciona una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes, manuales, etc., en toda Europa. Describe de forma integradora lo que tienen que aprender a hacer los estudiantes de lenguas con el fin de utilizar una lengua para comunicarse, así como los conocimientos y destrezas que tienen que desarrollar para poder actuar de manera eficaz. La descripción también comprende el contexto cultural donde se sitúa la lengua. El Marco de referencia define, asimismo, niveles de dominio de la lengua que permiten comprobar el progreso de los alumnos en cada fase del aprendizaje y a lo largo de su vida.

Se pretende que el Marco de referencia venza las barreras producidas por los distintos sistemas educativos europeos que limitan la comunicación entre los profesionales que trabajan en el campo de las lenguas modernas. El Marco proporciona a los administradores educativos, a los diseñadores de cursos, a los profesores, a los formadores de profesores, a las entidades examinadoras, etc., los medios adecuados

para que reflexionen sobre su propia práctica, con el fin de ubicar y coordinar sus esfuerzos y asegurar que éstos satisfagan las necesidades de sus alumnos.

Al ofrecer una base común para la descripción explícita de los objetivos, los contenidos y la metodología, el Marco de referencia favorece la transparencia de los cursos, los programas y las titulaciones, fomentando de esta forma la cooperación internacional en el campo de las lenguas modernas. La presentación de criterios objetivos que describan el dominio de la lengua facilitará el reconocimiento mutuo de las titulaciones obtenidas en distintos contextos de aprendizaje y, consecuentemente, contribuirá a la movilidad en Europa.

El carácter taxonómico del Marco de referencia supone, inevitablemente, el intento de abarcar la gran complejidad del lenguaje humano, dividiendo la competencia comunicativa en componentes separados. Esto hace que nos enfrentemos a problemas psicológicos y pedagógicos de cierta envergadura. La comunicación apela al ser humano en su totalidad; las competencias separadas y clasificadas en esta obra interactúan de manera compleja en el desarrollo de la personalidad única de cada individuo. Como agente social, cada individuo establece relaciones con un amplio conjunto de grupos sociales superpuestos, que unidos definen la identidad.

En un enfoque intercultural, uno de los objetivos fundamentales de la educación en la lengua es el impulso del desarrollo favorable de la personalidad del alumno y de su sentimiento de identidad, como respuesta a la enriquecedora experiencia que supone enfrentarse a lo diferente en los ámbitos de la lengua y de la cultura. Corresponde a los profesores y a los alumnos la tarea de reintegrar todas las partes en una totalidad que se desarrolle de manera fructífera.

El Marco de referencia comprende la descripción de cualificaciones «parciales», que son apropiadas sólo cuando se requiere un conocimiento más restringido de la lengua (por ejemplo, para la comprensión más que para la expresión oral), o cuando se dispone de una cantidad limitada de tiempo para el aprendizaje de una tercera o cuarta lengua y se pueden conseguir quizás unos resultados más útiles aspirando, por

ejemplo, a las destrezas de reconocimiento más que a Centro Virtual Cervantes² las de recuperación. El hecho de dar un reconocimiento formal a dichas capacidades contribuirá al fomento del plurilingüismo mediante el aprendizaje de una mayor variedad de lenguas europeas. El proyecto favorece además la cooperación internacional en el campo de las lenguas modernas y el reconocimiento mutuo de las titulaciones obtenidas en distintos contextos de aprendizaje.

5.1. Niveles de Dominio según el Marco Común Europeo

A1	Nivel Principiante	B1	Nivel Intermedio	C1	Nivel Avanzado
A2	Nivel Elemental	B2	Nivel Intermedio alto	C2	Nivel muy Avanzado

5.2. Capacidades a desarrollar

Para cada uno de los niveles el Marco Europeo define las capacidades, habilidades y destrezas que los estudiantes deben controlar en cada uno de los niveles para las categorías comprender, hablar, escribir. Comprender integra las destrezas: a. Comprensión auditiva. b. Comprensión de lectura. Hablar integra: a. Interacción oral. b. Expresión oral. Escribir comprende: a. Destreza expresión escrita.

5.3. Nivel y Standard del Dominio Lingüístico para principiante Nivel A1

5.3.1. Comprensión auditiva:

Reconozco palabras y expresiones muy básicas que se usan habitualmente, relativas a mí mismo, a mi familia, y a mi entorno inmediato cuando se habla despacio y con claridad.

5.3.2. Comprensión de lectura:

Comprendo palabras y nombres conocidos y frases muy sencillas por ejemplo las que hay en letreros, carteles y catálogos.

5.3.3. Interacción Oral:

Puedo participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o decirlo con otras palabras y una velocidad

más lenta y me ayude a formular lo que intento decir. Planteo y contesto preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales.

5.3.4. Expresión Oral:

Utilizo expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas que conozco.

5.3.5. Expresión Escrita:

Soy capaz de escribir postales cortas y sencillas por ejemplo para enviar felicitaciones. Se completan formularios con datos personales, por ejemplo mi nombre, mi nacionalidad y mi dirección en el formulario del registro de un hotel.

II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

La aplicación de un proceso de evaluación confiable para verificar que los estudiantes han logrado un aprendizaje verdaderamente significativo en toda rama de la enseñanza ha representado en todo tiempo un problema cuya solución debe superarse para satisfacción de los aprendientes y docentes.

Cuando se aplica un proceso de evaluación con deficiencias, no todos los estudiantes que pasan al nivel inmediato superior han alcanzado los objetivos propuestos en el nivel objeto de estudio y aprendizaje, las consecuencias de éstos hechos se hacen evidentes cuando en un aprendizaje más avanzado los estudiantes son incapaces de resolver procesos que ya deberían ser de su dominio, ésto trae como consecuencias el detenimiento en su proceso de aprendizaje.

Toda Institución que se dedica a la enseñanza de alguna rama de conocimiento humano debe mantenerse en una evaluación constante para medir la calidad del servicio prestado, esto le permitirá detectar problemas como el anterior planteado en cuyo caso se deben promover nuevas formas de enseñanza-aprendizaje que permita proponer un cambio importante en el proceso de evaluación que garantice alcanzar los objetivos propuestos en cada nivel de enseñanza.

Por lo anteriormente expuesto, se plantean las siguientes interrogantes:

1. ¿Por qué se debe actualizar el proceso de evaluación actual y desarrollar una nueva propuesta de evaluación en CALUSAC para los alumnos del idioma Inglés del curso 1 del día sábado jornada matutina?
2. ¿De qué manera se refleja el bajo dominio del idioma inglés en algunos alumnos que cursan niveles avanzados en CALUSAC día sábado jornada matutina?
3. ¿Cómo medir el aprendizaje eficaz en los alumnos del Idioma Inglés en el curso 1 del día sábado jornada matutina?

2.1 Objetivos

2.1.1 Objetivo general

- Contribuir al mejoramiento del proceso de evaluación que actualmente se aplica a los alumnos del curso de inglés nivel 1 del día sábado jornada matutina, para que permita verificar el aprendizaje efectivo de los alumnos de dicho curso.

2.1.2 Objetivos específicos

- Identificar las deficiencias del proceso de evaluación actual, para generar y llevar a la práctica nuevos modelos de evaluación que respondan a las necesidades de la población estudiantil del inglés.
- Determinar la necesidad de la aplicación de un nuevo proceso de evaluación a los alumnos del curso 1 del idioma inglés.
- Desarrollar una propuesta para el proceso de evaluación del curso de inglés nivel 1 que permita verificar el aprendizaje efectivo de los alumnos de dicho curso.

2.2 Variables

2.2.1 Definición Conceptual

2.2.1.1 Evaluación: Según Pila (1995) la evaluación consiste en una operación que se realiza dentro de la actividad educativa y que tiene como objetivo alcanzar el mejoramiento continuo de un grupo de alumnos. A través de la Evaluación se consigue la información exacta sobre los resultados alcanzados por los alumnos durante un período determinado, estableciendo comparaciones entre los objetivos planeados al inicio del período y los conseguidos por los alumnos.

2.2.1.2 Aprendizaje Significativo: Según Ausbel (1963) aprendizaje significativo es el proceso a través del cual una nueva información (un nuevo conocimiento) se relaciona de manera no arbitraria con la estructura cognitiva de la persona que aprende. El aprendizaje significativo es el mecanismo humano, por excelencia, para adquirir y almacenar la inmensa cantidad de ideas e información representadas en cualquier campo de conocimiento.

2.2.1.3 Dominios de Aprendizaje: Según Gagné (1970) el dominio es el proceso de aprendizaje que puede describirse así: destrezas motoras, información verbal, destrezas intelectuales, estrategias cognoscitivas y actitudes.

2.2.1.4. Competencias: Según Frade (2009) Una competencia es un conjunto de conocimientos que al ser utilizados mediante habilidades de pensamiento en distintas situaciones, generan diferentes destrezas en la re-solución de los problemas de la vida y su transformación bajo el código de valores previamente aceptados que muestran una actitud concreta frente al desempeño realizado.

2.2.1.5 Marco Referencial Europeo: Según el Consejo (2012) el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (MCERL) es un estándar que pretende servir de patrón internacional para medir el nivel de comprensión y expresión oral y escrita de una lengua.

2.2.2 Definición Operacional

2.2.2.1 Evaluación: Para fines de esta investigación evaluación se va a entender como el proceso a través del cual se obtiene información acerca del aprendizaje de los conocimientos teóricos y prácticos alcanzados por el alumno durante el proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma Inglés de acuerdo a su nivel.

2.2.2.2 Aprendizaje: En este estudio aprendizaje se va a entender como el Proceso por el cual los alumnos adquieren nuevos conocimientos teóricos Y prácticos para poder comunicarse en idioma inglés de acuerdo a su nivel.

2.2.2.3 Dominios de Aprendizaje: En este estudio Dominio se va a entender como la integración de las cuatro habilidades lingüísticas para poder comunicarse en el Idioma Inglés de acuerdo a su nivel.

2.2.2.4 Competencia: Para fines de esta investigación competencia se va a entender como la capacidad que el alumno alcanza para su desarrollo integral utilizando los conocimientos adquiridos y para comunicarse en inglés.

2.3 Alcances y Límites

Este estudio pretende conocer el proceso de evaluación que actualmente se aplica a los alumnos del idioma inglés nivel 1 en el Centro de Aprendizaje de Lenguas de la Universidad de San Carlos de Guatemala; CALUSAC, y verificar el aprendizaje efectivo de dicho curso. Los resultados del mismo serán válidos únicamente para los alumnos que cursan el nivel 1 del idioma inglés, de la jornada matutina de los días sábados del Centro de Aprendizaje de Lenguas CALUSAC.

2.4 Aportes

En términos generales, este estudio contribuye en alguna medida a la actualización de procesos de evaluación del idioma inglés, nivel 1 del CALUSAC. Los resultados que el estudio devela podrán ser interpretados en CALUSAC como un diagnóstico inexistente a la fecha, que evidencia la necesidad de aplicar un nuevo proceso de evaluación.

Otra de las razones importantes del estudio es proponer un mejoramiento en el proceso de evaluación utilizando las técnicas y métodos necesarios dentro de un mundo globalizado y tecnológico en el curso de inglés nivel 1 del día sábado jornada matutina como también el cambio de actitud que puedan tener los docentes al mejoramiento del proceso de evaluación en el nivel inicial.

Otro aporte también lo representa la importancia que las autoridades académicas de la sede puedan hacer de la propuesta, la cual está orientada a la formación estudiantil que fortalecerá la institución y a sus docentes de una manera positiva, enérgica y actualizada.

III. MÉTODO

3.1. Sujetos o unidades de análisis

Los sujetos de estudio fueron:

1. Estudiantes del idioma inglés nivel 2 de la jornada matutina del día sábado (CALUSAC, campus central de la Universidad de San Carlos de Guatemala USAC).
2. Los docentes que impartieron el idioma inglés nivel 1 de la jornada matutina del día sábado.

3.2 Instrumentos

Los instrumentos seleccionados fueron:

3.2.1 La guía de entrevista, que se aplicó al personal docente, consistió en preguntas abiertas, porque explicaron con sus propias palabras cómo aplican el proceso de evaluación a sus estudiantes, y qué mejoras se pueden implementar en dicho proceso.

3.2.2 El cuestionario, que permitió pasar la encuesta que se aplicó a estudiantes del idioma inglés nivel 2 de la jornada matutina del día sábado (CALUSAC, campus central), fueron preguntas cerradas, en su mayoría.

3.2.3 La guía de entrevista, que se aplicó a estudiantes del idioma inglés nivel 2 de la jornada matutina del día sábado (CALUSAC, campus central), consistió en preguntas abiertas, porque explicaron con sus propias palabras cómo califican el proceso de aprendizaje en el idioma y nivel que estudian, y qué mejoras sugieren en dicho proceso.

3.3 Procedimiento

- Se diseñaron y validaron los instrumentos: el cuestionario y la guía de entrevista.
- Se encuestaron y entrevistaron estudiantes del idioma inglés nivel 2 de la jornada matutina del día sábado.
- Se entrevistaron docentes que impartieron el idioma inglés nivel 1 de la jornada matutina del día sábado.

- Se tabularon, describieron, analizaron e interpretaron los datos obtenidos.
- Se elaboró el informe final.
- Se gestionó el apoyo de las autoridades de la Escuela de Ciencias Lingüísticas para la adquisición de documentos de evaluación existentes.

3.4 Tipo de investigación:

Descriptiva

El tipo de investigación fue descriptiva o diagnóstica ya que describió una situación cotidiana que se da cada fin de ciclo indicando sus rasgos más peculiares. En este caso, el presente trabajo describe la necesidad de implementar un nuevo proceso de evaluación para los estudiantes de CALUSAC del idioma inglés del nivel 1 jornada matutina del día sábado, para lograr una mejor visualización del aprendizaje de dichos alumnos.

Se pretende evaluar con exactitud los conocimientos que los alumnos adquieren durante el curso y si la evaluación que se aplica es confiable tanto en la nota adquirida como en la aplicación del lenguaje mismo. Se expusieron y resumieron los resultados de manera eficaz utilizándolos para generar una propuesta de evaluación más confiable y así contribuir a mejorar la calidad de los resultados del aprendizaje en los alumnos egresados del Centro de Aprendizaje de Lenguas de la Universidad de San Carlos (CALUSAC).

3.5 Metodología estadística

Debido a la naturaleza del tema seleccionado, el trabajo fue cuantitativo con sustento cualitativo, es decir, los resultados obtenidos por medio de la encuesta fueron expresados en términos de porcentajes y los obtenidos a través de la entrevista se hicieron de manera descriptiva a partir de las opiniones dadas por los entrevistados.

IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

4.1 Resultados cuantitativos

Los resultados de la investigación sobre el Mejoramiento del Proceso de Evaluación que se aplica en el curso 1 de Idioma Inglés, día sábado, jornada matutina del Centro de aprendizaje de Lenguas se obtuvieron mediante el instrumento del cuestionario que se aplicó a 177 estudiantes del nivel 2 en el Centro de Aprendizaje con diferentes niveles académicos y edades que fue la muestra de una población de 1100 estudiantes, se eligió al azar en 14 secciones a 12 estudiantes; además se entrevistó a 10 docentes que imparten el curso 1. Esta muestra fue encontrada realizando una fórmula en cuanto a la Determinación del Tamaño de La Muestra según Ortiz (2003)

Genero	M	F	TOTAL
No.	83	94	177

Consolidado General de Respuestas dadas por los estudiantes del Centro de Prendizaje de Lenguas de la Universidad de San Carlos de Guatemala. CALUSAC.

No.	Pregunta	Muy de Acuerdo	De Acuerdo	Parcialmente de Acuerdo	En Desacuerdo	Muy en Desacuerdo	Nulo	Total
1.	¿Considera que el punteo asignado a la prueba de fin de curso tiene un porcentaje de valor muy alto?	47	53	43	19	13	2	177
2.	¿Opina que el tiempo asignado para la prueba final del curso es suficiente para contestar todas las preguntas?	39	51	35	40	12	0	177
3.	¿Según su opinión las actividades de audición practicadas en la clase permitieron una mejor comprensión del idioma?	57	47	41	19	12	1	177
4.	¿En su opinión la práctica de comunicación oral fue suficiente durante el curso?	37	58	42	22	13	5	177
5.	¿Al inicio del curso le dieron a conocer los aspectos que se le evaluarían en cada actividad, ya sea oral, escrita, individual o grupal?	86	48	24	11	8	0	177

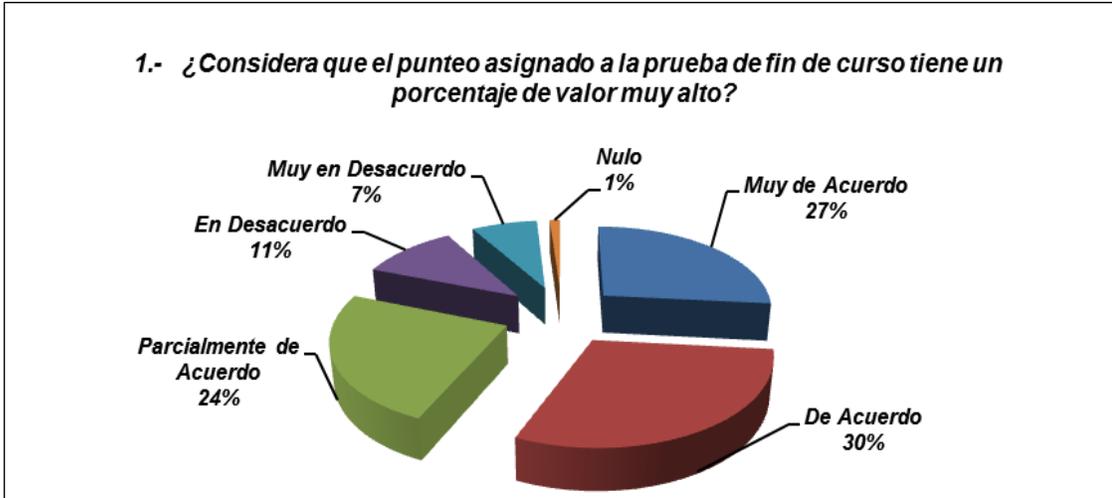
No.	Pregunta	Muy de Acuerdo	De Acuerdo	Parcialmente de Acuerdo	En Desacuerdo	Muy en Desacuerdo	Nulo	Total
6.	¿Después de cada actividad de evaluación se le indicaron sus aciertos y errores?	55	50	37	22	13	0	177
7.	¿Considera que los contenidos o temas evaluados en el examen final, fueron cubiertos en su totalidad y practicados previamente en clase?	55	58	26	13	2	23	177
8.	¿Durante el desarrollo del curso realizó varios tipos de pruebas escritas, vocabulario, gramática, comprensión de lectura, redacción, etc.?	64	59	39	9	4	2	177
9.	¿En su apreciación está bien el énfasis que se hizo en la correcta pronunciación del idioma inglés durante el desarrollo del curso?	55	72	39	7	3	1	177
10.	¿Los conocimientos adquiridos en el curso le serán de utilidad para ser aplicados en su vida diaria?	96	46	23	6	6	0	177

Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación.

4.1.1 Análisis de acuerdo a los resultados cuantitativos

La tabla de presentación de resultados cuantitativos de la investigación se obtuvo mediante el cuestionario aplicado a una muestra de 177 estudiantes del curso de inglés nivel 2, esto se puede apreciar en las columnas con las especificaciones Muy de Acuerdo y De Acuerdo se concentraron aproximadamente el 60% de las respuestas, exceptuando en las preguntas de la 1 a la 4. De acuerdo a estos resultados pareciera que la mayoría de estudiantes apoyan el proceso de evaluación que se utiliza en la actualidad para el curso de inglés nivel 1 de CALUSAC, sin embargo, al analizar más detenidamente las respuestas de la muestra en las preguntas de la 1 a la 4 puede apreciarse las deficiencias y la necesidad de una propuesta de evaluación que incluya actividades prácticas de audición y comunicación oral que ya han sido planteadas en el presente trabajo de investigación.

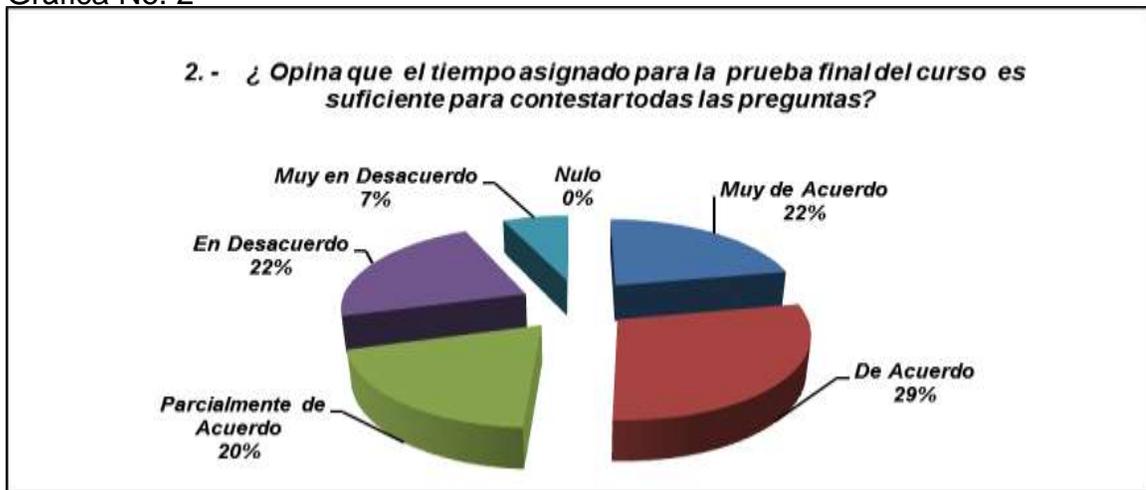
Gráfica No. 1



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación.

Del 100% de los encuestados el 30% está de acuerdo y el 27% muy de acuerdo en que el puntaje asignado a la prueba de fin de curso tiene un porcentaje de valor muy alto, mientras que el 24% está parcialmente de acuerdo, el 11% en desacuerdo, el 7% muy en desacuerdo y el 1% se abstuvo de opinar.

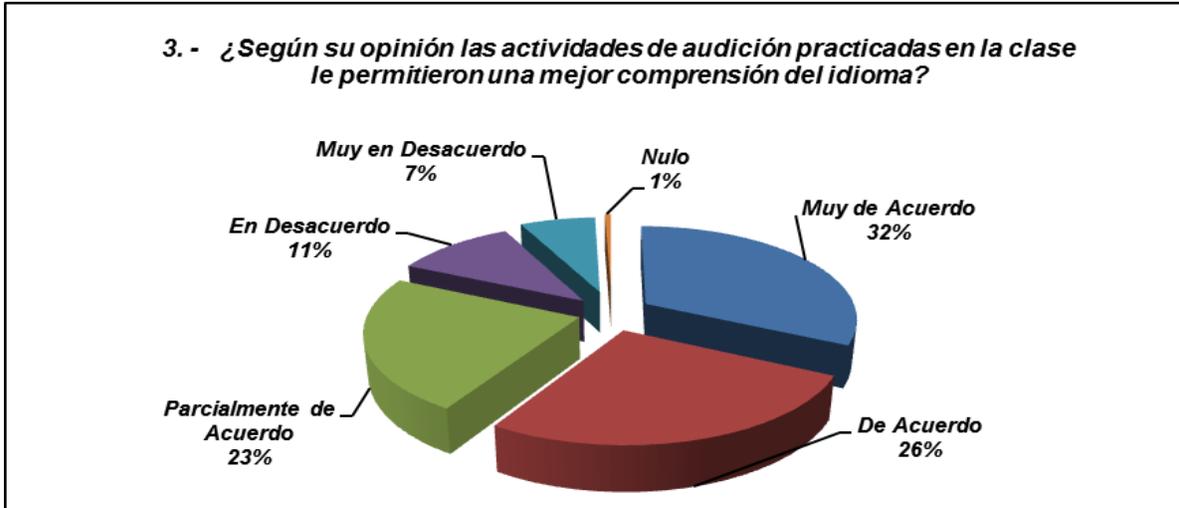
Gráfica No. 2



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación.

En lo que respecta al tiempo asignado para la prueba final de curso, del 100% de los encuestados; el 29% está de acuerdo y el 22% muy de acuerdo en que el tiempo es suficiente para contestar todas las preguntas mientras que el 20% está parcialmente de acuerdo, y el 22% en desacuerdo.

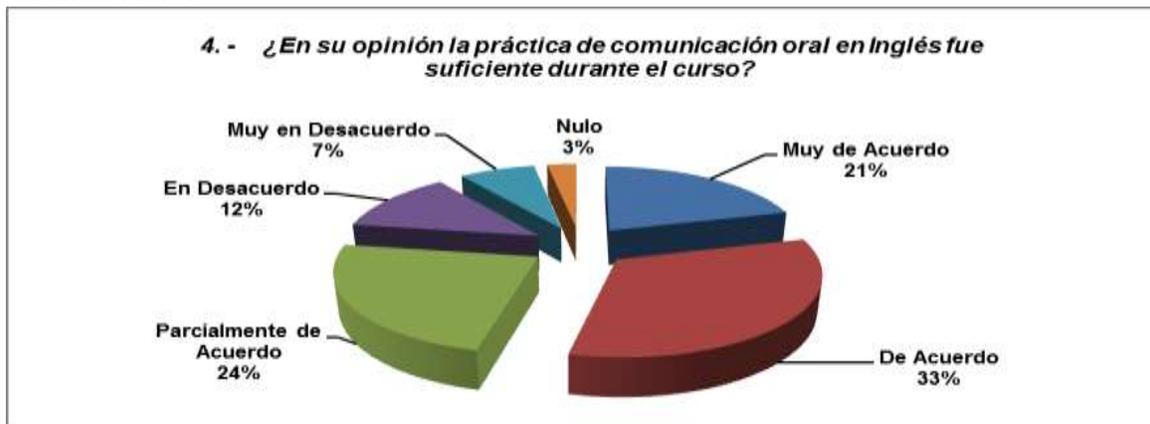
Gráfica No. 3



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación.

Del 100% de los encuestados, 32% está muy de acuerdo, el 26% está de acuerdo con las actividades de audición practicadas en la clase que le permitieron una mejor comprensión del idioma, un 23% está parcialmente de acuerdo, un 11% está en desacuerdo, un 7% está muy en desacuerdo y un 1% se abstuvo en responder.

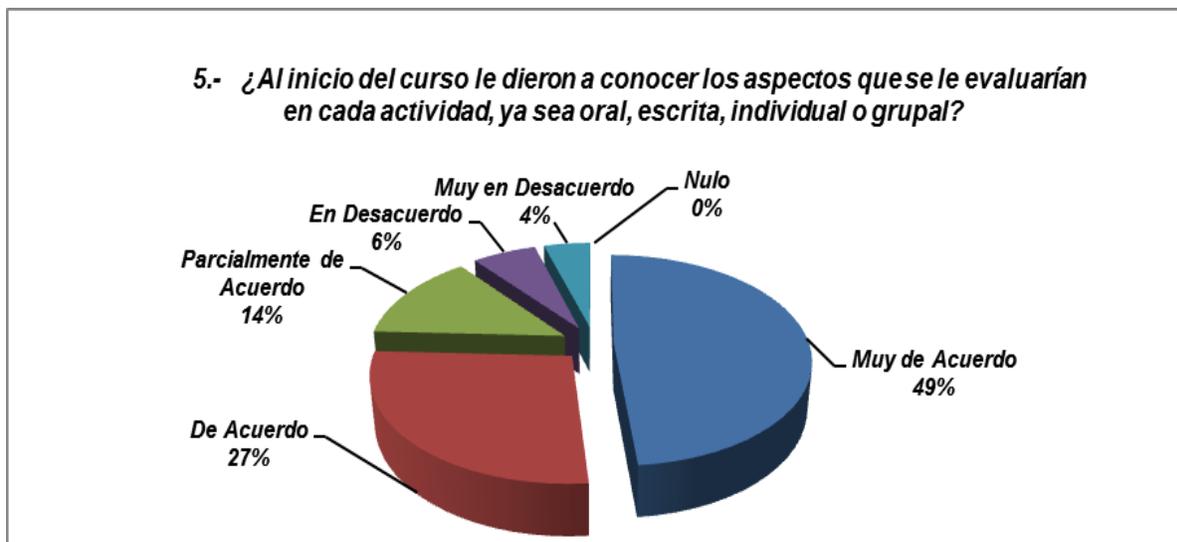
Gráfica No. 4



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación.

Del 100% de los encuestados, el 33% está de acuerdo en que la práctica de comunicación oral en Inglés fue suficiente durante el curso, el 24% está parcialmente de acuerdo, el 21% muy de acuerdo, el 12% está en desacuerdo, el 7% muy en desacuerdo y un 3% se abstuvo de responder.

Gráfica No. 5



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación.

Respecto a la pregunta, el 49% respondió muy de acuerdo, el 27% está de acuerdo, el 14% parcialmente de acuerdo, el 6% en desacuerdo y el 4% está muy en desacuerdo.

Gráfica No. 6



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación.

El 100 por ciento de los encuestados, el 31 % opinó que están muy de acuerdo y el 28 % opinó que están de acuerdo en qué después de cada actividad de evaluación les fueron indicados sus aciertos y sus errores. El 21% indicó que están parcialmente de acuerdo, 13% están en desacuerdo, y el 7% están muy en desacuerdo, sobre si se les indicó sus aciertos y errores después de cada actividad evaluativa.

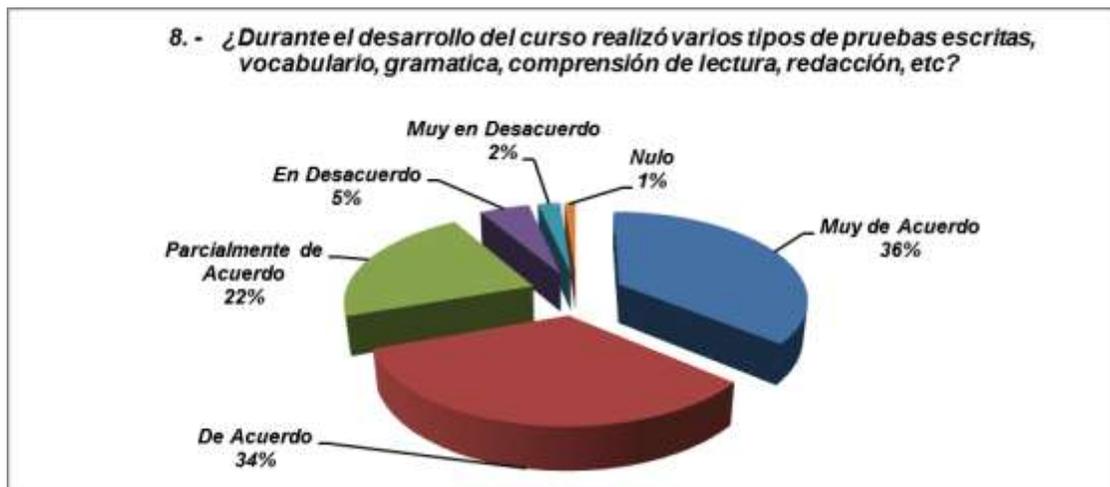
Gráfica No. 7



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación.

Respecto a la pregunta, el 31% de los encuestados respondieron que están muy de acuerdo, el 33% está de acuerdo, el 15% está de acuerdo, mientras que el 7% está en desacuerdo y el 13% se abstuvo de responder.

Gráfica No. 8



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación.

Según el porcentaje del resultado a la pregunta No. 8, un alto porcentaje está muy de acuerdo, y de acuerdo en que durante el curso se realizaron varios tipos de pruebas escritas, vocabulario, gramática, comprensión de lectura, redacción. Y un 22% de la población encuestada parcialmente de acuerdo. Y una minoría con un 5% en desacuerdo, y 2% muy en desacuerdo, y solamente el 1% Nulo.

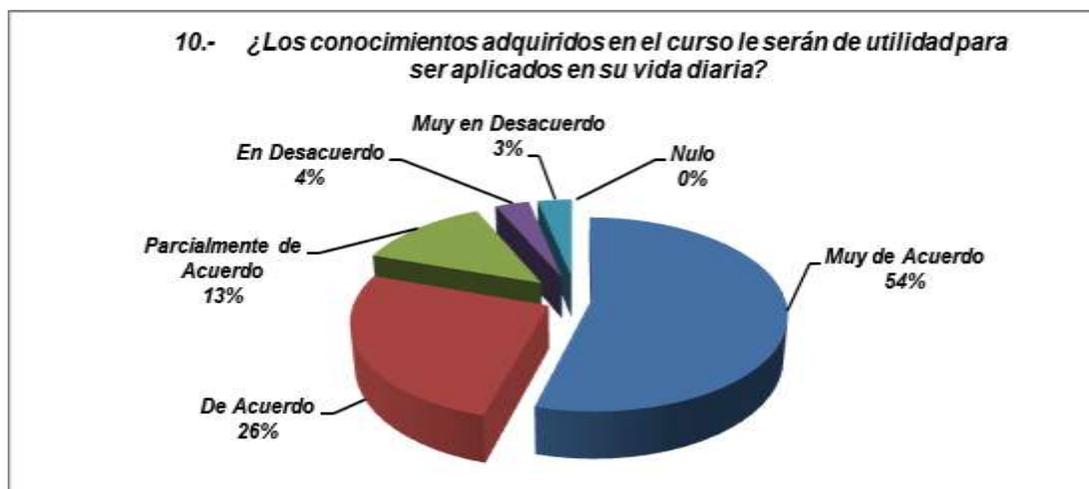
Gráfica No. 9



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación.

El 41% de la población encuestada respondió que está de acuerdo con el énfasis que se hace para la correcta pronunciación del idioma inglés, el 31% está muy de acuerdo, el 22% está parcialmente de acuerdo, el 4% en desacuerdo y el 2% está muy en desacuerdo.

Gráfica No 10



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación.

El 54% de la población encuestada respondió que los conocimientos adquiridos en el curso le serán de utilidad para ser aplicados en su vida diaria, el 26% está de acuerdo, el 13% parcialmente en desacuerdo mientras el 4% en desacuerdo y el 3% está muy en desacuerdo.

4.2 Resultados Cualitativos

4.2.1 Entrevistas dirigidas a estudiantes del curso 2 del Centro de Aprendizaje de Lenguas de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Campus Central.

MATRIZ No. 1

J.A. 01

Cargo	Estudiante
Genero	Masculino
Facultad	Ciencias Jurídicas
Indicadores	Respuestas
Aprendizaje del curso 1	Es muy completo y general (1) al mismo tiempo es muy básico como punto de partida para comprender y tener una buena base para los demás niveles de hecho algunos tiene esa idea de iniciar en el nivel 1 para poder comprender de mejor manera (2)
La prueba final del curso elaborada por CALUSAC evalúa vocabulario, gramática, comprensión de lectura, en saber escuchar y redacción del idioma inglés.	Yo considero buena, aunque a veces tiende mucho a la monotonía (3) Es bueno un poco más de exigencia en ese sentido, no tan memorístico (4)
Que actividades propone para mejorar las habilidades de escritura, conversación y comprensión del inglés.	Pienso que sería la socialización con personas que hablan el inglés y que ese idioma sea su idioma materno solo así se pierde el miedo y la timidez, esa es una de las deficiencias, porque cuando uno estudia, piensa que sabe, pero cuando se relaciona con otras personas , allí está el problema (5)
Recomendaciones para mejorar las actividades de evaluación en el nivel 1 del curso de inglés.	Todo cae sobre el diálogo, mejorar esa manera evaluativa del curso para que haya motivación en el estudiante (6)
Cuáles limitaciones existen al evaluar a todos con la misma prueba estandarizada de fin de curso que proporciona CALUSAC.	Yo creo, que las más obvias para mí, son las copias, de tanto estudiante, no se puede controlar a todos, aunque el docente fuera muy bueno, el estudiante copia al vecino y de esa manera no es objetiva la prueba (7)
Que propuestas de metodologías de evaluación plantearía para mejorar el grado de aprendizaje de los estudiantes del nivel 1 del idioma inglés.	Pienso que sería muy bueno y muy interesante y enriquecedor, no solo en el nivel uno, sino en todos los niveles El socializarse con personas que su idioma materno sea el que se está aprendiendo e introducir al alumno dentro de la cultura (8)

MATRIZ No. 2**S.M. 02**

Cargo	Estudiante
Genero	Masculino
Facultad	Ciencias Políticas
Indicadores	Respuestas
Aprendizaje del curso 1	Creo de que CALUSAC ha estado evolucionando, la concatenación de contenidos a mi modo de ver es adecuado (1)
La prueba final del curso elaborada por CALUSAC evalúa vocabulario, gramática, comprensión de lectura, en saber escuchar y redacción del idioma inglés.	A mi modo de ver, si está midiendo, ya que los contenidos van concatenados, y van de lo fácil a lo difícil (2)
Que actividades propone para mejorar las habilidades de escritura, conversación y comprensión del inglés.	Pienso que se debe incluir dentro del curso más lectura porque uno se queda corto al momento de leer, sería mejor la utilización de un libro de lectura para mejorar la comprensión (3)
Recomendaciones para mejorar las actividades de evaluación	Primero es cumplir con el tiempo estipulado, aprovechar las cuatro horas, porque a veces solo se cubre un 75% y luego; no solo tener el libro de lectura, sino una grabación de la lectura, para repetir con ella, ejercitar la audición y por ende la comprensión, (4)
Cuáles limitaciones existen al evaluar a todos con la misma prueba estandarizada de fin de curso	La deficiencia es la escritura en la prueba, porque solo es de llenar círculos, entonces no se ejercita la escritura, en cuanto a la prueba estandarizada (5)
Que propuestas de metodologías de evaluación plantearía para mejorar el grado de aprendizaje	Yo veo que está bastante débil la audición, necesitamos más actividades de escucha (6)

MATRIZ No. 3**S.M. 03**

Cargo	Estudiante
Genero	Masculino
Facultad	Ciencias Políticas
Indicadores	Respuestas
Aprendizaje del curso 1	Si, el aprendizaje que he tenido. Me ha servido, más que todo, en la computadora, para realizar las tareas y comprender mejor el vocabulario, abrir íconos, archivos y otros (1)
La prueba final del curso elaborada por CALUSAC evalúa vocabulario, gramática, comprensión de lectura, en saber escuchar y redacción del idioma inglés.	Si, evalúa todo, pero como estudiante tenía problemas de vocabulario, varia palabras que no entendía (2)
Que actividades propone para mejorar las habilidades de escritura, conversación y comprensión del inglés.	Pláticas con los compañeros sobre los contenidos que vemos en clases, no tanto en estructuras, sino más real y vivencial (3)
Recomendaciones para mejorar las actividades de evaluación en el nivel 1 del curso de inglés.	Las actividades son: pasar a exponer, formar conversaciones con compañeros. Preguntas del profesor a todos los estudiantes para que se pierda el miedo. Evaluar vocabulario por medio de dictados ya que no se evalúa este contenido.(4)
Cuáles limitaciones existen al evaluar a todos con la misma prueba estandarizada de fin de curso que proporciona CALUSAC.	Que solo hay dos tipos de pruebas; A y B, el estudiante copia con facilidad (5)
Que propuestas de metodologías de evaluación plantearía para mejorar el grado de aprendizaje de los estudiantes del nivel 1 del idioma inglés.	Como propuestas, la repetición del vocabulario por el maestro(6)

MATRIZ No. 4**R.C. 04**

Cargo	Estudiante
Genero	Masculino
Facultad	Escuela de Trabajo Social
Indicadores	Respuestas
Aprendizaje del curso 1	Desde mi punto de vista, fue un curso bastante elemental, pero se trabajó muy rápido, sería mejor ir lento, pero seguro (1)
La prueba final del curso elaborada por CALUSAC evalúa vocabulario, gramática, comprensión de lectura, en saber escuchar y redacción del idioma inglés.	Para mí la prueba fue fácil, abarcó todo lo que nos dieron, debería tener un poco más de dificultad (2)
Que actividades propone para mejorar las habilidades de escritura, conversación y comprensión del inglés.	Formación de grupos hechos por el docente, que no sean los mismos, sino cambiarlos toda vez que se formen grupos para que se trabaje lo que es y no platicar de otras cosas. Aparte de eso que hayan hojas de trabajo y se califique para ver cuáles son las debilidades que se tiene. (3)
Recomendaciones para mejorar las actividades de evaluación en el nivel 1 del curso de inglés.	Hacer preguntas orales directas para verificar si se está poniendo atención o no, y son indicadores que dan la pauta de que el aprendizaje fue captado (4)
Cuáles limitaciones existen al evaluar a todos con la misma prueba estandarizada de fin de curso que proporciona CALUSAC.	Que solo hay dos pruebas, y para la cantidad de alumnos, no se puede vigilar con objetividad, algunos estudian y otros no, porque saben que hay quienes que dominan el idioma y les ayudaran en el examen (5)
Que propuestas de metodologías de evaluación plantearía para mejorar el grado de aprendizaje de los estudiantes del nivel 1 del idioma inglés.	Evaluar en forma individual porque de esa manera se ve el avance del estudiante, la forma de evaluar está bien, porque hay una prueba escrita que mide gramática y hay una prueba oral que mide comprensión (6)

MATRIZ No. 5

B.A. 05

Cargo	Estudiante
Genero	Masculino
Facultad	Ciencias Económicas
Indicadores	Respuestas
Aprendizaje del curso 1	Los contenidos del curso 1, si me han servido, de hecho es la base para seguir estudiando (1)
La prueba final del curso elaborada por CALUSAC evalúa vocabulario, gramática, comprensión de lectura, en saber escuchar y redacción del idioma inglés.	Sí, yo he visto algo de que la prueba es un poco ambigua a uno le ponen las respuestas en el examen. Y considero que no es así, sino que uno lo tiene que estar recordando y que el examen debería de ser un poco más personalizado no tanto que solo poner un machote encima y ver cual está bien y cual no. La elaboración del examen también es un formato que se tiene año tras año, yo creo que debería de ir cambiando (2)
Que actividades propone para mejorar las habilidades de escritura, conversación y comprensión del inglés.	Las actividades habría que analizarlas, de acuerdo al nivel, en gramática estamos muy bien, lo que hay que reforzar es lo oral quitarse el nervio uno en poder decir las cosas y poder expresarse (3)
Recomendaciones para mejorar las actividades de evaluación en el nivel 1 del curso de inglés.	Algo que me ayudó fue las canciones, me ponían un ritmo, o me ponían una canción y teníamos que decir cuál es el párrafo de la canción, eso ayudaba a recordar (4)
Cuáles limitaciones existen al evaluar a todos con la misma prueba estandarizada de fin de curso que proporciona CALUSAC.	Todos los docentes persiguen un mismo objetivo, pero no todos evalúan de la misma manera, ya que hay quienes evalúan más por tareas, porque el alumno haga su tarea en la casa y no califican las tareas, sino lo hacen por medio de exámenes, cada evaluación debería ser diferente, de acuerdo a cada profesor (5)
Que propuestas de metodologías de evaluación plantearía para mejorar el grado de aprendizaje de los estudiantes del nivel 1 del idioma inglés.	La formación de vocabulario, porque hay muchas palabras que el profesor le dice a uno que las busque y uno no lo hace. El docente debe planificar y decir: vamos a hablar de tal tema y vamos a utilizar este vocabulario antes de la clase el profesor debe pasar un vocabulario para que el alumno sepa de que se está hablando. De esta forma se amplía el vocabulario (6)

**4.2.2 Entrevistas dirigidas a Docentes del Centro de Aprendizaje de
Lenguas de la Universidad de San Carlos de Guatemala, CALUSAC.**

Matriz No. 01

H.R. 01

Cargo	Profesora de Enseñanza Media
Género	Femenino
Escuela	Ciencias Lingüísticas
Indicadores	Respuestas
Evalúa las 4 habilidades del idioma Inglés la prueba final de curso 1 elaborada por CALUSAC	<p>“Sí las evalúa no de igual forma.” (1)</p> <p>“Pero si incluyen parte de cada una de las habilidades.” (2)</p>
Limitaciones al aplicar pruebas estandarizadas de fin de curso	“Son muy pocas las formas, solo provee a y b.” (3)
Técnicas que utiliza para evaluar a los estudiantes de nivel I	“Tengo técnicas para la parte oral hago presentaciones grupales y una prueba final individual.” (5)
Conocimiento y habilidades que adquieren los alumnos del nivel I	“Ellos aprenden a saludar, a presentarse, dar información personal y conocen vocabulario indispensable como los números, el alfabeto, ocupaciones.” (6)
Aplica el marco referencial europeo	“¿cómo aplico? Pues según yo sé, como estamos hablando de un curso 1 no llegamos pero ni al nivel 1A.” (7)
Propuesta de metodología para mejoras del grado de aprendizaje	“Para empezar es un curso que tiene que ser base para los siguientes. Yo considero que deberían ser los grupos más pequeños para poder reforzar en ellos las bases - estructuras de gramática y darles la oportunidad de perder el miedo de hablar, entonces es de aprovechar para que ellos puedan desde un curso uno forzándose a perder miedo de hablar en público para que se puedan desempeñar mejor tanto oral como escrito da tiempo en grupos pequeños para revisar tanto su escritura y cómo asimilan el contenido de los cursos.” (8)
<i>Desventaja de las pruebas estandarizadas</i>	“cuando son grupos grandes, estamos hablando sábados, son grupos numerosos siento que es desventaja porque puede darse la oportunidad que los alumnos copien entre ellos.” (4)

Matriz No. 02

C.P. 02

Cargo	Profesora de Idioma Inglés, Estudiante de PDP
Género	Femenino
Escuela	Ciencias Lingüísticas
Indicadores	Respuestas
Evalúa las 4 habilidades del idioma Inglés la prueba final de curso I elaborada por CALUSAC	<p>“Pues considero que incluye las básicas y está bastante bien”(1)</p> <p>“aunque de pronto podría mejorarse e incluir unos cuantos aspectos, más que todo donde los chicos puedan desarrollar un poquito más. Auditivo creo que es lo que más les cuesta verdad, listening es como más difícil para ellos, pero de hecho está bastante bien la prueba.” (2)</p>
Limitaciones al aplicar pruebas estandarizadas de fin de curso	<p>“Considero un poco en cuanto a tiempo, porque a veces no se puede evaluar o saber realmente el nivel de una persona en tan poco tiempo, 40mins 1 hora, es muy poco a veces se necesita un poquito más y mientras el examen está bastante bien, las pruebas están adecuadas me parece.” (3)</p>
Técnicas que utiliza para evaluar a los estudiantes de nivel I	<p>“Aplico pruebas cortas, más que todo basándonos en el material que tenemos para el maestro utilizando el <i>assessment package</i> hay muy buenas actividades ahí, les pongo también actividades de listening, trabajamos con videos, los videos les sirven mucho porque muchos de ellos son muy visuales entonces para ellos es mejor cuando tienen algo más palpable, entonces trabajamos tanto escrito como oral también a manera que ellos pierdan su miedo que es lo que necesitan.” (4)</p>
Conocimiento y habilidades que adquieren los alumnos	<p>“Ellos adquieren la capacidad de escuchar” (5)</p> <p>“su listening se amplía un poco porque cuando entran la mayoría está prácticamente en cero” (6)</p> <p>“ya salen estructurando oraciones pequeñas, pero bastante bien, tienen un poco más de vocabulario en su repertorio, ellos trabajan ya con la base gramatical que es el verbo “to be” que adquirido el verbo To Be ya requiere un grado un poco más alto” (7)</p>

del nivel I	<p>“pueden distinguir entre una oración positiva o negativa, entre preguntas y respuestas, entre una oración y cómo estructurar una pregunta” (8)</p> <p>“y ya son capaces de dar sus datos personales, su dirección, su correo, su teléfono, que ya les permite hacer una conversación un poco más amplia.” (9)</p>
Aplica el marco referencial europeo	<p>“El marco referencial europeo. Considero que las autoridades han hecho las evaluaciones pertinentes y han hecho el estudio que se requiere para que el curso cumpla con lo que el marco referencial pida y que podamos como docentes también poner a los estudiantes en el nivel que el marco referencial europeo exige” (10)</p>
Propuesta de metodología para mejoras del grado de aprendizaje	<p>“Ok. Considero que necesitan un poco más de tiempo” (11)“tal vez actividades auditivas, un poco más de <i>listening</i>, un poco más de <i>reading</i>, tal vez lecturas a su nivel, obviamente, pero con actividades diferentes donde ellos puedan salir y tener contacto con otras personas también, tal vez excursiones o que pudieran estar en contacto con <i>native speakers</i>, para que puedan vencer sus miedos que es algo que a todos me parece se les hace difícil.” (12)</p> <p>Tanto alumnos como docentes sugieren intercambios con <i>native speakers</i>.</p>

Matriz No. 03

R.C. 03

Cargo	Profesora de Enseñanza Media del Idioma Inglés
Género	Femenino
Escuela	Ciencias Lingüísticas
Indicadores	Respuestas
Evalúa las 4 habilidades del idioma Inglés la prueba final de curso I elaborada por CALUSAC	<p>“En general sí, pero dejamos de lado la parte verbal y en la parte escrita” (1)</p> <p>“No estoy muy de acuerdo con las preguntas de selección múltiple, opción de respuesta – selección múltiple.” (2)</p>
Limitaciones al aplicar pruebas estandarizadas de fin de curso	“Creo que habría que mejorar porque en alguna oportunidad se sale de la dosificación y el contenido que uno ha impartido a lo largo del curso, habría que hacer una revisión” (3)
Técnicas que utiliza para evaluar a los estudiantes de nivel 1	<p>“Diálogos” (4)</p> <p>“Presentaciones en Power Point con información personal que a todos les gusta hablar de lo que les sucede diariamente.” (5)</p>
Conocimiento y habilidades que adquieren los alumnos del nivel I	“Ellos pueden expresarse y salen con un conocimiento básico de expresiones como saludos, cómo decir adiós, números es lo más básico y elemental para poder tener una conversación en inglés.” (6)
Aplica el marco referencial europeo	“Actualmente nosotros estamos utilizando la publicación de la versión antigua de Pearson y la versión nueva no la tenemos y esa ya incluye el marco referencial europeo dentro del contenido del libro, pero todavía no tenemos esa versión, estamos en desventaja y todavía no la podemos aplicar.” (7)
Propuesta de metodología para mejoras del grado de aprendizaje	“Se trabajan 50 puntos de zona y 50 examen final, yo le enfocaría 25 puntos de gramática dejándole la libertad al catedrático que elabore su examen y los otros 25 puntos tomando como base obras, diálogos sencillos, pero ya más claros.” (8)

Matriz No. 04

E.B. 04

Cargo	Profesor de Enseñanza Media del Idioma Inglés
Género	Masculino
Escuela	Ciencias Lingüísticas
Indicadores	Respuestas
Evalúa las 4 habilidades del idioma Inglés la prueba final de curso I elaborada por CALUSAC	<p>“Básicamente no incluye lo que corresponde a la prueba oral, no incluye <i>speaking</i> y no incluye <i>writing</i>” (1)</p> <p>“También tenemos la limitante del tiempo, sería imposible evaluarlos oralmente, escribir un ensayo o algo corto y entregar notas el mismo día.” (2)</p>
Limitaciones al aplicar pruebas estandarizadas de fin de curso	“El tiempo y la cantidad de alumnos. No tenemos el tiempo porque qué métodos utilizaríamos para evaluar a todos los alumnos y que sea objetivo y no subjetivo.” (3)
Técnicas que utiliza para evaluar a los estudiantes de nivel I	<p>“Son diversas, pero básicamente evaluamos de forma individual pronunciación, gramática, uso de las palabras, fluidez en forma individual”. (4)</p> <p>“De forma grupal a veces realizamos drama, hacemos mímica, canciones - trabajo en grupo.” (5)</p>
Conocimiento y habilidades que adquieren los alumnos del nivel I	“Básicamente al terminar el Idioma I los estudiantes pueden hablar, pueden leer, pueden escribir y pueden diferenciar a través del <i>listening</i> los sonidos específicos pronunciados en el nivel I.” (6)
Aplica el marco referencial europeo	“Básicamente se aplica porque en el curso uno los estudiantes aprenden lo básico cómo colores, números, relaciones, etc. entonces si lo aplicamos de alguna manera al enseñarles lo básico.” (7)
Propuesta de metodología para mejoras del grado de aprendizaje	“Yo sugeriría que aunque pareciera un poco difícil o que consume mucho tiempo se evaluara individualmente a cada uno, de la manera que yo lo hago es a través de parejas, les doy un diálogo y ellos tienen que conversar y de esa manera puedo calificar mínimo dos áreas, fluidez y pronunciación. También podría hacerlo con gramática, pero básicamente fluidez y pronunciación.” (8)

Matriz No. 05

A.C. 05

Cargo	Profesor de Idioma Inglés, Estudiante del Profesorado en Inglés último año.
Género	Masculino
Escuela	Ciencias Lingüísticas
Indicadores	Respuestas
Evalúa las 4 habilidades del idioma Inglés la prueba final de curso I elaborada por CALUSAC	<p>“No. Definitivamente no evalúa todas las áreas” (1)</p> <p>“evalúa solamente el área cognoscitiva escrita o gramática y vocabulario” (2)</p> <p>“lo que es listening comprehension, conversation, y todo lo que es diálogo y conversacional no lo evalúa en esta prueba” (3)</p> <p>“o sea que es deficiente en mi opinión.” (4)</p>
Limitaciones al aplicar pruebas estandarizadas de fin de curso	“Limitaciones. El alumno no habla inglés, obviamente está acostumbrado a llenar exámenes escritos y así pasa los cursos de uno en uno, pero con mucha falta de conversación y comprensión no digamos.” (5)
Técnicas que utiliza para evaluar a los estudiantes de nivel I	<p>“Uso el CD, escuchar el CD” (6)</p> <p>“preguntas directas de profesor alumno” (7)</p> <p>“diálogo, más que todo conversación en pareja”. (8)</p>
Conocimiento y habilidades que adquieren los alumnos del nivel I	“Vocabulario más que nada, la base de la gramática y un poco de comprensión del inglés de lo más básico.” (9)
Aplica el marco referencial europeo	“Los estándares en Europa y Estados Unidos en mi opinión son mucho más altos de lo que se usa en Latinoamérica, nosotros estamos a un nivel que es la mitad de lo que ellos estandarizan para un nivel uno, honestamente ellos requieren más nivel en un curso uno al menos conversacional, eso no lo alcanzamos nosotros.” (10)
Propuesta de metodología para mejoras del grado de aprendizaje	<p>“Más prácticas interactivas que pueden ser dentro del mismo salón o con otros salones” (11)</p> <p>“una de ellas que es la mejor es que hayan actividades extra aula, en este caso conversación con extranjeros en alguna parte de Guatemala, esto es súper útil para cualquier persona que está aprendiendo el idioma Inglés porque se nota, se junta con la realidad.” (12)</p>

MATRIZ No. 6**J.A. 06**

Cargo	Docente
Genero	Masculino
Escuela	Ciencias Lingüísticas
Indicadores	Respuestas
Prueba Objetiva final del curso evalúa las habilidades	La prueba final cubre la prueba auditiva, la prueba de lectura (1) Hacen un presentación oral como parte de su zona. (2)
Limitaciones al aplicar las pruebas estandarizadas de fin de curso	Que el docente no hubiera usado el libro de texto. (3) Que no hubiera cubierto todos los contenidos.(4)
Técnicas para evaluar a los estudiantes	Preguntas directas, exámenes escritos, pruebas cortas, ejercicios en clase y del libro de trabajo.(5)
Conocimientos y habilidades que adquieren los estudiantes	Aprender las ocupaciones, el alfabeto, títulos, y nombres, números del 0 al 20 y del 20 al 100 (6). Las habilidades que adquieren son, la verbal, como expresarse verbalmente, la comprensión de lectura, la escritura y la comprensión auditiva. (7)
Aplicación del Marco Referencial Europeo	En esta edición del libro, no se cubre, perdón no la hay, y sé que en la nueva edición del libro ya la hay.(8)
Propuestas de Metodología de evaluación	Siento que en la forma que se está evaluando actualmente es buena, una evaluación oral que funciones bien y no había motivo de cambio.(9)

MATRIZ No. 7**S.M. 07**

Cargo	Docente
Genero	Femenino
Escuela	Ciencias Lingüísticas
Indicadores	Respuestas
Prueba Objetiva final del curso evalúa las habilidades	Yo creo que, para mí, el examen es bueno, porque es bueno.(1)
Limitaciones al aplicar las pruebas estandarizadas de fin de curso	Una de las limitaciones es que el grupo es demasiado grande, no puede controlar (2)
Técnicas para evaluar a los estudiantes	Utilizo la auditiva, ejercicios, tanto auditivos como escritos, si porque utilizo las canciones, utilizo también las dramatizaciones, utilizo conversaciones, ejercicios escritos, el libro el Workbook. (3)
Conocimientos y habilidades que adquiere los estudiantes	Gramaticales, o sea de la escritura, por ejemplo los números, el alfabeto , aprenden el uso del artículo, de los artículos, a, an el articulo the, tenemos el posesivo, los posesivos, adjetivos, también números ordinales y algunos otros. (4)
Aplicación del Marco Referencial Europeo	No conozco bien el marco referencial europeo.(5)
Propuestas de Metodología de evaluación	Que hayan actividades extraaulas, conversaciones con extranjeros. (12)

MATRIZ No. 8**S.P. 08**

Cargo	Docente
Genero	Femenino
Escuela	Ciencias Lingüísticas
Indicadores	Respuestas
Prueba Objetiva final del curso evalúa las habilidades	Considero, la prueba objetiva al final del curso, elaborada por CALUSAC evalúa más que todas las habilidades de escritura.(1)
Limitaciones al aplicar las pruebas estandarizadas de fin de curso	Yo prefiero evaluar al alumno individualmente sino globalmente. (2)
Técnicas para evaluar a los estudiantes	Están canciones, o sea les pongo pruebas gramaticales, en cada unidad y les pongo a hacer dramatizaciones. (3)
Conocimientos y habilidades que adquieren los estudiantes	Aprender el verbo to be ,los números , los colores, aprenden la edad, aprenden que, como cuando y donde.(4)
Aplicación del Marco Referencial Europeo	Desconozco completamente el marco referencial, yo considero que no lo aplicamos. (5)
Propuestas de Metodología de evaluación	Pues recomiendo que se realicen mas evaluaciones cortas con diálogos y canciones.(6)

MATRIZ No 9
L.G. 09

Cargo	Docente
Genero	Femenino
Escuela	Ciencias Lingüísticas
Indicadores	Respuestas
Prueba Objetiva final del curso evalúa las habilidades	Considero que la prueba objetiva final del curso de CALUSAC la que pasan al final, si es bastante completa porque si incluye las cuatro áreas que requerimos en el idioma inglés, que es auditiva, verbal, lectura y escritura, entonces sí me parece bastante objetiva. (1)
Limitaciones al aplicar las pruebas estandarizadas de fin de curso	Porque a veces se queda muy corta al nivel de los estudiantes, hay estudiantes que si tienen un nivel superior, al que están en el curso, entonces a veces, como que las hacen muy fáciles, muy fáciles . (2)
Técnicas para evaluar a los estudiantes	Serian ejercicios orales, ejercicios escritos, por ejemplo, hojas de trabajo, utilizo también presentaciones orales, juegos, hay algunos juegos, que más utilizo, encuestas, entrevistas, encuestas de cualquier tipo, cualquier clase de evaluación es, se puede utilizar. (3)
Conocimientos y habilidades que adquieren los estudiantes	Al terminar el primer nivel de inglés, los estudiantes tienen el conocimiento, y la habilidad de poder presentarse ellos mismos, producir y producir diferentes, e introducción, que le digo, a sus papas, a cualquier persona, pueden utilizar el vocabulario básico, que ya pueden expresar su edad, expresar emociones características de la familia son, la, y características de ellos mismos. (4)
Aplicación del Marco Referencial Europeo	Esta no me lo sé .(5)
Propuestas de Metodología de evaluación	Para el curso uno, hacer proyectos. (6)

MATRIZ No 10**F.M. 10**

Cargo	Docente
Genero	Femenino
Escuela	Ciencias Lingüísticas
Indicadores	Respuestas
Prueba Objetiva final del curso evalúa las habilidades auditivas, verbales, de lectura.	Esta prueba es bastante completa, en el área escrita, en el área de lectura. (1)
Limitaciones al aplicar las pruebas estandarizadas de fin de curso	Precisamente que una de ellas, es eso, es un enfoque comunicativo escrito, que el hablado. (2)
Técnicas para evaluar a los estudiantes	Uso mucho la evaluación oral, porque la prueba final se encarga de lo escrito, si yo uso también las pruebas de ensayo, para que ellos tengan expresión escrita, y no solo comprensión. (3)
Conocimientos y habilidades que adquiere los estudiantes	El principal, es poder entender y responder a comunicaciones del saludo cotidiano, poder expresar, por ejemplo su dirección, su número de teléfono, datos personales, hablar de los miembros de la familia. (4)
Aplicación del Marco Referencial Europeo	Conozco de su existencia, y si he leído, acerca de esto, pero no, no he, no lo tengo de referencia. (5)
Propuestas de Metodología de evaluación	Creo que, más que la evaluación, es el tiempo de evaluación, en sí, porque para evaluar, conscientemente a un grupo de alumnos, de que, en lo que la clase está enseñando, debería de poderlo hacer por grupos pequeños. (6)

V. DISCUSIÓN DE RESULTADOS

El presente estudio fue realizado con el propósito de contribuir al mejoramiento del proceso de evaluación que actualmente se aplica a los alumnos del curso de inglés nivel I del día sábado jornada matutina, para que permita verificar el aprendizaje efectivo de los alumnos de dicho curso.

Por esta razón la discusión de resultados se construye a partir de tres ejes que en congruencia con las variables y los objetivos del estudio permiten analizar los resultados, tanto cuantitativos a partir de la aplicación de un cuestionario tipo escala, como cualitativos a partir de la realización de entrevistas dirigidas.

- La necesidad de mejorar el proceso de evaluación que se aplica actualmente en CALUSAC.
- La importancia del aprendizaje de habilidades y contenidos para el dominio del idioma inglés.
- La necesidad de actualizar las técnicas de evaluación en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

5.1. La necesidad de mejorar el proceso de evaluación que se aplica actualmente en CALUSAC.

Respecto a este punto Pila (s/f) refiriéndose a la evaluación del aprendizaje dice que la evaluación tiene como finalidad conocer los logros conseguidos, dentro de la actividad educativa y que tiene como objetivo alcanzar el mejoramiento continuo de un grupo de alumnos. En este estudio se determinó que los alumnos conocen los aspectos que se evalúan en cada actividad ya sea oral, escrita, individual o grupal, tal como se puede apreciar en las respuestas de las gráficas 1, 2, 5, 6 y 7 la cual se relaciona con el pensamiento de Piatti (s/f) donde cita que la evaluación debe ser sistemática que responda a un plan previamente elaborado sin improvisar, sino que responda a criterios preestablecidos en el proceso educativo. En las respuestas a estas preguntas en el cuestionario para estudiantes estuvo entre muy de acuerdo, de acuerdo sobre todo en los ítems en los que se puede entender que las actividades de evaluación se

realizan en forma sistemática e integrada. Por otra parte los estudiantes evaluados manifestaron estar de acuerdo y muy de acuerdo con el instrumento (prueba objetiva) aplicado para medir el aprendizaje de los contenidos. Lo cual se relaciona con la opinión de Poggioli (1991) quien afirma que las pruebas objetivas son instrumentos de medida que permiten evaluar capacidades, destrezas y rendimiento cuando son elaboradas de acuerdo a los temas estudiados y aplicadas con tiempo según la dificultad que está presente.

En este sentido este estudio concuerda con dicha opinión según se puede apreciar en los resultados de la gráfica 2 y 7 aunque un porcentaje considerable de los evaluados opinan estar en desacuerdo en cuanto al tiempo estipulado para la prueba objetiva final de curso.

La actitud de los docentes y estudiantes hacia la evaluación realizada en CALUSAC es buena, independientemente de la edad, el género y la profesión; en la mayoría de los ítems del cuestionario las respuestas fueron “de acuerdo” y “muy de acuerdo” como se aprecia en la referida tabla. Esto permite confirmar lo encontrado por B. Maccario (2009) que la evaluación es el acto que consiste en emitir un juicio de valor, a partir de un conjunto de informaciones sobre la evolución o los resultados de un alumno, con el fin de tomar una decisión.

Velásquez (2009) dice que la evaluación es un proceso sistemático que mide y/o aprecia el logro de objetivos de todos los órdenes. Tiene en cuenta todos los procesos de aprendizaje del alumnado y favorece su capacidad de seguir aprendiendo. En ese sentido, este estudio concuerda con estos resultados, puesto que se ha encontrado que los sujetos del estudio tienen una actitud favorable en cuanto a la evaluación estandarizada realizada en CALUSAC, como se puede apreciar en el ítem 7.

De igual manera, estos resultados concuerdan con Carreño (1995) cuando menciona que la evaluación aplicada a la enseñanza y aprendizaje consiste en un conjunto de operaciones que tiene por objeto determinar y valorar los logros alcanzados por los alumnos en el proceso de enseñanza y aprendizaje, con respecto a los objetivos planteados en los programas de estudio.

Una actitud positiva hacia la evaluación en CALUSAC es importante porque va de acuerdo al pensamiento de Pérez y García (1989) que evaluar "es un acto de valorar una realidad, que forma parte de un proceso cuyos momentos previos son los de fijación de características de la realidad a valorar, y de recogida de información sobre las mismas, y cuyas etapas posteriores son la información y la toma de decisiones en función del juicio emitido".

Entre las razones que animan a los investigadores del CALUSAC radicó en elaborar una propuesta del proceso de evaluación del curso 1 del idioma inglés y el estudio permitió demostrar de manera cualitativa y cuantitativa que fundamentalmente son dos: las limitantes al aplicar pruebas estandarizadas y que no evalúa las habilidades lingüísticas. En esta dirección, Carroll (1961) afirma que el estudiante de una segunda lengua ha de gozar de oportunidades para interactuar con hablantes de dicha lengua plenamente competentes en intercambios significativos, es decir, de responder a necesidades comunicativas auténticas en situaciones reales. Este principio supone un reto notable para los diseñadores de programas y para los profesores, pero encuentra un fuerte apoyo en la distinción teórica entre competencia comunicativa y actuación comunicativa. Por lo demás, esto tiene consecuencias, no sólo en relación con las actividades de clase, sino también con la evaluación, como está en la siguiente información:

"Pienso que sería la socialización con personas que hablan el inglés y que ese idioma sea su idioma materno solo así se pierde el miedo y la timidez, esa es una de las deficiencias, porque cuando uno estudia, piensa que sabe, pero cuando se relaciona con otras personas, allí está el problema" JA01(5)

"Ok. Considero que necesitan un poco más de tiempo" (11)"tal vez actividades auditivas, un poco más de listening, un poco más de reading, tal vez lecturas a su nivel, obviamente, pero con actividades diferentes donde ellos puedan salir y tener contacto con otras personas también, tal vez excursiones o que pudieran estar en contacto con native speakers, para que puedan vencer sus miedos que es algo que a todos me parece se les hace difícil." CP02(12)

La aplicación de pruebas estandarizadas que es la modalidad utilizada en el CALUSAC, lo cita también Popham (1999) que las pruebas son una de las principales razones por las cuales los puntajes en las pruebas estandarizadas continúan siendo el factor más importante en la evaluación de una escuela es engañosamente simple. La mayoría de los educadores no comprenden realmente por qué una prueba estandarizada proporciona una evaluación equívoca sobre la eficacia del cuerpo de docentes de una escuela, y deberían entenderlo.

Otras de las razones por las cuales utilizan la herramienta se pueden leer en las siguientes respuestas:

“Considero, la prueba objetiva al final del curso, elaborada por CALUSAC evalúa más que todo las habilidades de escritura”. SP03 (1)

“Cuando son grupos grandes, estamos hablando sábados, son grupos numerosos siento que es desventaja porque puede darse la oportunidad que los alumnos copien entre ellos.” HR01 (4)

“Todos los docentes persiguen un mismo objetivo, pero no todos evalúan de la misma manera, ya que hay quienes evalúan más por tareas, porque el alumno haga su tarea en la casa y no califican las tareas, sino lo hacen por medio de exámenes, cada evaluación debería ser diferente, de acuerdo a cada profesor” BA05 (5)

“Evaluar en forma individual porque de esa manera se ve el avance del estudiante, la forma de evaluar está bien, porque hay una prueba escrita que mide gramática y hay una prueba oral que mide comprensión.” RC 04 (6)

“Yo creo, que las más obvias para mí, son las copias, de tanto estudiante, no se puede controlar a todos, aunque el docente fuera muy bueno, el estudiante copia al vecino y de esa manera no es objetiva la prueba. “ JA 01(7)

Según Muñoz (2010) comenta que una de las desventajas que quizás o por lo menos a mi parecer una de las más importantes, es que no dan espacio a la diversidad, como bien es sabido todo estudiante es distinto del que tiene a su lado, aprenden de distinta manera, captan la información y la procesan en ellos de formas diferentes, con distintos métodos, al igual que sus metodología de trabajo, entonces si ya sabemos que son

distintos unos de otros, ¿por qué pensar que reaccionaran de la misma forma ante una herramienta de evaluación?

Al imponer una evaluación estandarizada, solo se saca provecho de ciertas cualidades o habilidades de los estudiantes; un claro ejemplo de esto la Prueba de Selección Universitaria (PSU) es una prueba escrita de selección múltiple, y dentro de este ejemplo, pongámonos en la situación que el estudiante domina la materia o los contenidos, y además una de sus principales habilidades es la redacción y/o la oratoria, al verse frente a estas preguntas de selección múltiple, lo más probable es que su resultado no sea el que él esperaba y consiente de sus conocimientos obtenga un puntaje bajo.

5.2. Importancia del aprendizaje de habilidades y contenidos para el dominio del Idioma Inglés

Respecto a este punto, Ausubel (1968), refiriéndose a la importancia del aprendizaje, sostiene que la persona que aprende, recibe información verbal, la vincula con los acontecimientos previamente adquiridos y de esa forma da a la nueva información antigua un significado especial.

En ese estudio se determinó que la actitud de los estudiantes y docentes hacia la Importancia del aprendizaje de habilidades de los estudiantes del nivel 2 de CALUSAC, es positiva, tal como se puede apreciar en las respuestas a los ítems de la gráfica No. 10, lo cual se relaciona con el pensamiento de Gagné (1970) quien menciona que el dominio es el proceso de aprendizaje que pueden describir así; destrezas motoras, información verbal, destrezas intelectuales, estrategias cognoscitivas y actitudes.

En la mayoría de los ítems contenidos en las encuestas, la respuesta de los estudiantes estuvo entre “un 54% muy de acuerdo” y “un 26% de acuerdo”, sobre todo en los ítems en los que se puede entender que la importancia del dominio de los conocimientos adquiridos en el curso 1, son de gran utilidad y de necesidad en su aprendizaje.

La actitud hacia la importancia del aprendizaje de habilidades y contenidos para el dominio del idioma inglés es buena, independientemente de la edad, el género, los años de estudios, en la mayoría de los ítems de la encuesta las respuestas fueron “muy de acuerdo” y “de acuerdo” como se aprecia en la referida tabla, esto permite confirmar lo encontrado por Olson (1973) quien dice “aprendizaje es el proceso por el cual las experiencias vividas modifican nuestro comportamiento presente y futuro”.

En este sentido, este estudio concuerda con estos resultados, puesto que se ha encontrado que los estudiantes sujetos del estudio tienen una actitud favorable ante la importancia del aprendizaje y el dominio del idioma inglés, como se puede apreciar en el ítem de la gráfica No.10

. De igual manera estos resultados concuerdan con que la generalidad de los estudiantes mostró actitudes positiva ante el aprendizaje, que tiene que ver con el convencimiento de la utilidad y la capacidad de innovación en el aprendizaje y las ventajas del mismo.

Es interesante el dato de que la mayoría opina que los conocimientos adquiridos en el curso le serán de utilidad para ser aplicados en su vida diaria. Ya lo afirmó Piaget (1972) que el aprendizaje es un proceso mediante el cual, el sujeto aprende a través de la experiencia, la manipulación de objetos, la interacción con las personas genera o construye conocimientos modificando en forma activa sus esquemas cognoscitivos del mundo que lo rodea, mediante el proceso de asimilación y acomodación.

Se refiere a esto, que el aprendizaje y dominio del idioma inglés es protagonista central en el desarrollo de un estudiante en el mercado global actual.

En los resultados obtenidos por medio de la entrevista cualitativa, sobre el aprendizaje de habilidades y contenidos, los alumnos de CALUSAC coinciden en la opinión sobre la importancia del aprendizaje de habilidades y contenidos para el dominio del Idioma Inglés; consideran que es bastante elemental: el aprendizaje es básico como punto de partida, pero todos los involucrados en la investigación afirman que se trabaja muy rápido y que sería mejor ir lento pero seguro. Además, está la claridad en que aprender las habilidades y contenidos en el nivel 1 es la base fundamental para seguir estudiando los demás niveles. Otras de las razones por las cuales es importante el

aprendizaje de habilidades y contenidos para el dominio del Idioma Inglés se pueden leer en las siguientes respuestas:

- *“Pienso que se debe incluir dentro del curso más lectura porque uno se queda corto al momento de leer, sería mejor la utilización de un libro de lectura para mejorar la comprensión.”* SM 02 (3)
- *“Las actividades habría que analizarlas, de acuerdo al nivel, en gramática estamos muy bien, lo que hay que reforzar es lo oral quitarse el nervio uno en poder decir las cosas y poder expresarse.”* BA05 (3)
- *“Hacer preguntas orales directas para verificar si se está poniendo atención o no, y son indicadores que dan la pauta de que el aprendizaje fue captado.”* RC04 (4)
- *“Aparte de eso que hayan hojas de trabajo y se califiquen para ver cuáles son las debilidades que se tienen.”* RC04 (3)

Respuestas como las anteriores permiten confirmar lo dicho por Vygotsky (s/f), cuando indica que el aprendizaje es el producto de la interacción social y cultural, según él plantea que los procesos psicológicos superiores (lenguaje, razonamiento, comunicación, etc.) se adquieren con la interrelación con los demás es así que para Vygotsky lo que un individuo puede aprender, de acuerdo a su nivel real de desarrollo varía según la guía o el trabajo en conjunto con otros. El aprendizaje es parte de nuestra vida diaria a tal punto que lo aceptamos de forma natural y común que no precisa ser planificado, como es el caso del proceso de enseñanza aprendizaje que se utiliza en el Centro de Aprendizaje de Lenguas CALUSAC.

Según la opinión de uno de los docentes entrevistados, los docentes necesitan grupos de estudiantes que no sean numerosos, al expresar lo siguiente: *“Yo considero que deberían ser los grupos más pequeños para poder reforzar en ellos las bases – estructuras de gramática y darles la oportunidad de perder el miedo de hablar, entonces es de aprovechar para que ellos puedan desde un curso uno forzándose a perder el miedo de hablar en público para que se puedan desempeñar mejor tanto oral como*

escrito da tiempo en grupos pequeños para revisar tanto su escritura y cómo asimilan el contenido de los cursos.” HR01 (8).

Otro más refiere: “Considero que necesitan un poco más de tiempo, tal vez actividades auditivas, un poco más de listening, un poco más de reading, tal vez lecturas a su nivel, obviamente, pero con actividades diferentes donde ellos puedan salir y tener contacto con otras personas también.” CP02 (11-12)

De lo anterior descrito tanto en los resultados cuantitativos como en los cualitativos podemos percibir que para los alumnos de CALUSAC es muy importante el aprendizaje de las habilidades y contenidos para el dominio del idioma inglés puesto que el objetivo por el cual ellos deciden estudiar un segundo idioma es para poder ponerlo en práctica y así tener mejores oportunidades laborales y personales.

5.3 La Necesidad de actualizar las Técnicas de Evaluación en el proceso de Enseñanza-Aprendizaje.

Morales (1995) refiriéndose a las técnicas de evaluación, mencionó que son cualquier instrumento, situación, recurso o procedimiento para obtener información adecuada a los objetivos y finalidades que se persiguen. Cada técnica tiene una función curricular, es decir, está más capacitada para recoger un tipo de información; además a cada técnica se le deben exigir unas características que garanticen al máximo su validez y fiabilidad y, por último, todas las técnicas tienen sus ventajas y sus inconvenientes. En este estudio se determinó que, los estudiantes del curso 2 del idioma Inglés, día sábado, jornada matutina, del Centro de Aprendizaje de Lenguas, CALUSAC, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, en un alto porcentaje están muy de acuerdo, 36%, y de Acuerdo, 34%, en que durante el curso del nivel 1 sí se realizaron varios tipos de pruebas escritas, vocabulario, gramática, comprensión de lectura y redacción.

Morales (1995) continúa mencionando que, para la elección de técnicas el profesor que debe elegir entre estos instrumentos, no siempre puede, desgraciadamente, hacer la elección ideal. Frecuentemente debe, efectivamente, tener en cuenta factores

externos que van a ejercer, sin duda, una influencia importante sobre su modo de evaluar, algunos de estos factores son los siguientes:

- El nivel taxonómico de los objetivos a evaluar
- El número de estudiantes
- El número de horas necesarias para la preparación de las pruebas
- El número de horas necesarias para la corrección de las pruebas.

Según la opinión de uno de los docentes entrevistados, para aplicar nueva metodología o técnicas de evaluación, se requeriría de un número menor de estudiantes *“Cuando son grupos grandes, estamos hablando sábados, son grupos numerosos siento que es desventaja porque puede darse la oportunidad que los alumnos copien entre ellos”*
HR01 (4)

En el presente estudio se determinó que las actividades de audición practicadas en clase le permitieron al alumno una mejor comprensión del idioma, lo cual se puede apreciar en la gráfica No. 3. Lo cual se relaciona con lo que menciona Bazo (1991): Debemos de tomar en cuenta los siguientes factores para conocer más de cerca de la habilidad auditiva, según el diccionario, el oír es simplemente percibir los sonidos, pero el escuchar, es prestar atención a lo que realmente se está oyendo. Para aplicar la técnica auditiva es necesario seleccionar material adecuado para practicar.

La mayoría de respuestas de los estudiantes la cual estuvo en 32% muy de acuerdo, 26% de acuerdo, afirmaron que las actividades de audición, les permitieron una mejor audición del idioma.

Es interesante el dato de la mayoría de estudiantes encuestados, el 41% respondió que está bien el énfasis que se hace en la correcta pronunciación del Idioma durante el curso, lo cual se relaciona con lo que menciona Widdowson (1978) respecto a que en la expresión oral, por ejemplo, el dominio del sistema de la lengua equivale al de la fonética (pronunciación de sonidos particulares, de los distintos patrones de entonación,

etc.) y el dominio del uso de la lengua, a la transmisión efectiva y adecuada del mensaje.

En los resultados obtenidos por medio de la entrevista cualitativa, la mayoría de docentes coinciden en que aplican diferentes técnicas ya utilizadas comúnmente y otros mencionan que trabajan otras menos comunes.

- *“... trabajamos con videos, los videos les sirven mucho porque muchos de ellos son muy visuales, para ellos es mejor cuando tiene algo más palpable.” CP02 (4)*

“...presentaciones en Power Point con información personal que a todos les gusta hablar de lo que les sucede diariamente” RC03 (5).

“de forma grupal a veces realizamos drama, hacemos mímica, canciones, trabajo en grupo “ EB04 (5)

“ Diálogos, más que todo conversación en pareja” AC05 (8)

“...utilizo también presentaciones orales, juegos, hay algunos juegos que más utilizo, encuestas, entrevistas, encuestas de cualquier tipo...” LG09(3)

“... yo uso también las pruebas de ensayo, para que ellos tengan expresión escrita, y no solo comprensión ...” FM10 (3)

Estudiantes para mejorar el grado de aprendizaje del nivel 1 de Inglés, ellos opinaron:

“Pienso que sería muy bueno y muy interesante y enriquecedor, no solo en el nivel uno, sino en todos los niveles, el socializarse con personas que su idioma materno sea el que se está aprendiendo...” JA01 (8)

“Yo veo que está bastante débil la audición, necesitamos más actividades de escucha...” SM02 (6)

Respecto a los resultados obtenidos de las entrevistas y cuestionarios en relación al mejoramiento de la audición en los alumnos, ellos opinan que debe haber variedad de actividades donde ellos practiquen las cuatro habilidades lingüísticas y de esa forma mejorar su aprendizaje y desarrollaran las competencias necesarias para un mejor aprovechamiento del idioma. Por lo que confirmamos que es necesario actualizar las técnicas de evaluación en el proceso de enseñanza aprendizaje aplicado en las aulas de CALUSAC.

VI. CONCLUSIONES

Partiendo de los resultados obtenidos del estudio desarrollado por los estudiantes del Programa de Desarrollo Profesional (PDP) en relación a la Propuesta del Proceso de Evaluación del Curso 1 de Idioma Inglés, se llegó a las siguientes conclusiones:

- El estudio demostró que la participación del docente ante el mejoramiento del proceso de evaluación es fundamental para evidenciar el aprendizaje significativo del idioma inglés. Ya que los docentes manifestaron, que el proceso de evaluación actual es bueno, entonces lo que se debe cambiar son otros factores, tales como el número de alumnos por aula y tiempo para la aplicación del proceso de evaluación, pues son las deficiencias que reflejó esta investigación.
- La actitud de los docentes ante la necesidad de un mejoramiento al proceso de evaluación actual que se aplica en el curso 1 del idioma inglés es aceptable y positiva. Especialmente ante la necesidad de utilizar diferentes técnicas que permitan evaluar el aprendizaje de los alumnos en forma individual y en grupo.
- Al referirse al período para evaluar, los maestros tienen ocho sábados de clases en los cuales deben cubrir los contenidos de curso y aplicar el proceso de evaluación a grupos de 75 o más estudiantes por salón, lo cual dificulta utilizar diferentes técnicas de evaluación y la opción que tienen es utilizar la que mejor se adapte de acuerdo al tiempo que disponen.
- El número excesivo de alumnos por salón donde se imparte el nivel 1 de Idioma inglés día sábado se debe a la demanda de este servicio por la población en general, eso dificulta una eficiente aplicación del proceso de evaluación y entrega de nota de promoción.

- Con el mejoramiento del actual proceso de evaluación que se aplica en el nivel 1 de idioma inglés, día sábado, se pretende evidenciar objetivamente el aprendizaje significativo en los alumnos, pues este curso es fundamental para que el estudiante desarrolle las habilidades lingüísticas que le permitan agenciarse del idioma inglés como una segunda lengua.
- Los alumnos obtendrían mejores resultados académicos si el maestro tuviera las herramientas necesarias dentro del aula, así como material didáctico, espacio en el salón para realizar diferentes actividades que desarrollen las habilidades auditivas, escritas, de lectura y del habla que son las que se reflejan con más necesidad entre los estudiantes.

VII. RECOMENDACIONES

Con base en los resultados y en las conclusiones descritas en el presente estudio, se propone a las autoridades del CALUSAC actualizar a sus docentes en materia de técnicas y estrategias de evaluación para gerenciar con éxito el aprendizaje del Idioma Inglés en las actividades de lectura, escritura, auditivas, y del habla.

- Que la Coordinación Académica del Idioma Inglés busque mecanismos necesarios para innovar y diversificar los instrumentos de evaluación de manera que se incluyan las cuatro habilidades a desarrollar en el aprendizaje de Idiomas.
- Que la coordinación académica del Idioma Inglés revise constantemente la prueba objetiva estandarizada para que sea válida y confiable en el momento de su aplicación. A la vez que CALUSAC elabore los lineamientos de evaluación, ponderación de cada actividad, número de actividades, tipo de actividades y listas de cotejo, para poder unificar las técnicas y criterios de evaluación que utiliza cada docente.
- Que la Dirección de CALUSAC implemente la infraestructura necesaria en cada salón de clases para que cuente con todos los elementos físicos y de tecnología de punta necesarios para que el proceso de enseñanza aprendizaje sea efectivo.
- Se debe crear una forma C de prueba objetiva de fin de curso además de las dos formas ya existentes, para que su aplicación en grupos numerosos de alumnos sea más confiable y mida objetivamente la adquisición del aprendizaje significativo en los estudiantes.

VIII. MEJORAMIENTO DEL PROCESO DE EVALUACIÓN DEL CURSO 1 DE IDIOMA INGLÉS

8.1. Introducción

La evaluación educativa tiene como finalidad conocer de forma sistemática cuáles son los logros conseguidos en el período lectivo, dichos objetivos responden a cambios duraderos en la conducta o los conocimientos de los sujetos, tal como lo afirma Teleña (1995) la evaluación consiste en una operación que se realiza dentro de la actividad educativa y que tiene como objetivo alcanzar el mejoramiento continuo de un grupo de alumnos. A través de ella se consigue la información exacta sobre los resultados alcanzados por ese alumno durante un período determinado, estableciendo comparaciones entre los objetivos planeados al inicio del período y los conseguidos por el alumno. Tal como lo menciona Teleña la evaluación es un proceso constante que debe llevar ciertos parámetros que permitan verificar el aprendizaje eficaz en los alumnos a través de técnicas y herramientas variadas de acuerdo a las necesidades grupales e individuales de los estudiantes. Por ello lo que esta propuesta pretende es contribuir al mejoramiento del proceso de evaluación que actualmente se aplica a los estudiantes de inglés nivel I del día sábado jornada matutina, a través del desarrollo de la siguiente propuesta, que está basada en diversificación de instrumentos, actualización y capacitación para docentes.

8.2. Justificación

La presente Propuesta para el mejoramiento del Proceso de Evaluación del Curso 1 de Idioma Inglés, elaborada por los estudiantes del Plan de Desarrollo Profesional, comprometidos por ser parte de la institución (CALUSAC), trabajar por el bienestar de los estudiantes y de acuerdo al estudio realizado a través de cuestionarios y entrevistas dirigidos a maestros y estudiantes respecto al proceso de evaluación aplicado actualmente en CALUSAC manifiesta deficiencias en cuanto a la aplicación de técnicas e instrumentos de evaluación, que deben ser parte importante durante el desarrollo del curso 1. Según Morales (1995) son técnicas de evaluación cualquier instrumento, situación, recurso o procedimiento para obtener información adecuada a los objetivos y finalidades que se persiguen para medir el aprendizaje eficaz en los alumnos al

comunicarse con propiedad en el idioma de estudio. Tal como lo indica Morales se entiende que las técnicas e instrumentos de evaluación responden a la pregunta ¿Cómo evaluar?, es decir, a las pruebas que dispondremos para recoger información, y a los mecanismos de interpretación y análisis de la información (técnicas). Para llevar a cabo los modelos de evaluación propuestos (enseñanza y aprendizaje), es necesario prestar atención a la forma en que se realiza la selección de información. Si la evaluación es continua, la información recogida también debe serlo.

En base a lo anteriormente expuesto la siguiente propuesta pretende: la innovación, el fortalecimiento y la integración de herramientas evaluativas para el docente y para el estudiante, ya que se considera que contar con adecuados instrumentos y herramientas de evaluación mejoran la calidad de la enseñanza-aprendizaje. Según el resultado de la investigación es necesario contar con dichos instrumentos y herramientas para mejorar la calidad del aprendizaje en los estudiantes de CALUSAC.

8.3. Objetivo general

Contribuir al mejoramiento del proceso de evaluación que actualmente se aplica a los alumnos del curso de inglés nivel 1 del día sábado jornada matutina, para que permita verificar el aprendizaje efectivo de los alumnos de dicho curso a través de la implementación e innovación de técnicas y herramientas de evaluación.

8.4. PROPUESTA

Sugerencias para mejorar el proceso de evaluación del curso I de inglés de CALUSAC jornada matutina día sábado.

Objetivo	Actividad	Metodología	Responsable	Tiempo
Innovar y diversificar los instrumentos de evaluación de manera que se incluyan las cuatro habilidades a desarrollar en el aprendizaje de Idiomas	Capacitar a los docentes para conocer y utilizar los diferentes instrumentos de evaluación, tales como: la resolución de problemas, las pruebas de ensayo, las pruebas objetivas, las de respuestas restringida, las de respuesta alterna, las de respuestas múltiples, las de correspondencia o pareamiento, las de ordenamiento, la realización de proyectos, las pruebas estandarizadas y las técnicas de observación para evaluar las actividades auditivas, orales y de interacción.	Realización de capacitaciones en CALUSAC.	Autoridades Académicas y Departamento de Evaluación	Dos veces al año o cuando los docentes lo soliciten.
Integrar una Comisión de Evaluación formada por miembros de coordinación y docentes para la revisión constante de las pruebas estandarizadas, para que éstas sean válidas y	Revisión constante de las pruebas objetivas estandarizadas para que mantengan los principios de validez y confiabilidad, así como que las mismas evalúen el desarrollo de las	Discusión en grupo, puesta en común entre docentes y coordinación. Revisión de redacción de ítems en la prueba.	Coordinaciones académicas y docentes.	Una vez al año en enero.

confiables.	cuatro habilidades lingüísticas.			
Brindar a los docentes una guía de actividades variadas para fortalecer las cuatro habilidades lingüísticas.	Formar grupos de docentes para elaborar un folleto que sugiera actividades que incluyan las cuatro habilidades lingüísticas para ser implementadas dentro del salón de clase.	Discusión de grupo, puesta en común entre docentes, coordinación y comisión de evaluación.	Docentes y coordinación de área.	Dos veces por año. (Al inicio y al final del ciclo lectivo)
Contar con una figura técnica que brinde acompañamiento y asesoría permanente a la comisión de evaluación, para el manejo específico del proceso de evaluación.	Gestionar ante las autoridades la implementación de la figura del asesor de evaluación que brinde acompañamiento constante a la comisión de evaluación	Gestión ante autoridades académicas.	Coordinadores	A partir del 2014
Implementar en la plataforma virtual un programa (propuesto por docentes especializados en la enseñanza del idioma inglés, elaborado conjuntamente con un equipo de técnicos profesionales en el área de programación) que funcione como apoyo a los estudiantes del nivel 1 para que adquieran un aprendizaje significativo en	Elaborar un programa con el contenido o actividades propuestas para el nivel 1 elaborado por docentes del idioma Inglés y Técnicos especializados en Programación y se incluya algunos ejemplos del contenido o actividades propuestos en cada una de las habilidades lingüísticas que el estudiante debe dominar en el nivel 1.	Inducción a docentes y estudiantes a la enseñanza aprendizaje a través de la plataforma virtual.	Dirección académica y equipo de especialistas en tecnología (computación y programación) grupo de docentes especializados en la enseñanza del idioma Inglés.	2 veces al año o cuando los docentes lo requieran para actualización de las técnicas de enseñanza aprendizaje.

las cuatro habilidades lingüísticas necesarias para el dominio de una lengua				
<p>Promover cambios en los porcentajes en las áreas que se evalúan en el nivel 1 del idioma Inglés, actualmente está así: 25% escrito 25% oral 50% prueba objetiva final.</p> <p>Se Propone: 30% escrito 30% oral y 40% prueba objetiva final.</p> <p>Esta modificación permitirá a los docentes ampliar sus actividades en el aula para practicar las cuatro habilidades lingüísticas y así alcanzar un aprendizaje efectivo</p>	<p>Trabajo en grupo de docentes para proponer actividades de enseñanza aprendizaje en las áreas donde se incrementaron los porcentajes de la evaluación.</p>	<p>Trabajo en grupos. Puesta en común.</p>	<p>Docentes del CALUSAC.</p>	<p>1 vez al año.</p>

IX. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- *Alcaraz-Enrique MoodyBryn (s/f). Didáctica del inglés, Metodología y Programación, Madrid. Jiménez J.R. Competencias Básicas. Madrid.*
- *Alfaro de M, M 2000. Evaluación del Aprendizaje. Fondo Editorial de la Universal Pedagógica Ex., Caracas Venezuela*
- Ausubel, J.D (1978) *Psicología de la Enseñanza*
México Editorial Humanista
- Bronckart, (1997) *Infancia y Aprendizaje, Textos y discursos, Paris, Dechaux Madrid.*
- Brown, H (2001) *Teaching by principles and Interactive Approach to Language Pedagogy 2da. Edition Longman.*
- Morales, Pedro (1995). *Tipos de pruebas: los exámenes orales y las preguntas de respuesta abierta. Bilbao. ICE de la Universidad de Deust*
- Nelson, Clarence, *Mediciones y Evaluación en el aula, Buenos aires, Kapeluz, 1991.*
- Ortez, Eladio Zacarías (2003). *Asi se Investiga, Editorial Clásicos Roxil. Santa Tecla, El Salvador.*
- *Piaget, J (1972) Psicología México Editorial Paidos*
- Piatti, L (2008) *Evaluación del aprendizaje, Editorial Piatti, Paraguay.*
- Poggioli, Lissette, "Estrategias metacognoscitivas," *Fundación Polar-Caracas, 1991.*
- *Vygotsky, L (1979) El desarrollo de los procesos Psicológicos Superiores. México McGraw Hill Interamericana S.A.*
- *W. James Popham, Tomado y traducido de Educational Leadership, volumen 56, número 6, marzo de 1999, con autorización de ASCD (editores*
- *Widowson (1978) Teaching Language as Communication, Oxford, OUP.*

EGRAFÍA

- *Característica de la evaluación en Guatemala*
[http://es.scribd.com/17448981/unidades de gesti3n/uap/matevalaprend/J.%20A.%20Mateo.pdf](http://es.scribd.com/17448981/unidades-de-gesti3n/uap/matevalaprend/J.%20A.%20Mateo.pdf).
Consultado 3 de mayo 2013
- *Clases de destrezas Lingüísticas* www.educacontic.es/blog/linguared-la-red-profesional-de-formacion-para-el-profesorado-de-los-centros-bilingue Consultado el 10 de Febrero 2013
- C3rdova, Patricio Ing. (2011). La evaluaci3n de los aprendizajes basada en competencias. ¿Qu3 y c3mo evaluar? Indicadores de logro, t3cnicas e instrumentos de evaluaci3n. [http://www.youblisher.com/p/121025-Unidad-3-Indicadores-de-logro-tecnicas e instrumentos-de-evaluaci3n/](http://www.youblisher.com/p/121025-Unidad-3-Indicadores-de-logro-tecnicas-e-instrumentos-de-evaluaci3n/) . Fecha de la consulta: Febrero 12 – 17
- Definici3n.com, Publicado por Hilda Fingermann. Fecha de Publicaci3n: 21 de julio de 2010. T3tulo de la p3gina y Direcci3n url: Definici3n de evaluaci3n <http://definicion.de/evaluacion/#ixzz2LM0tr11M> .
Fecha de la consulta: 3 de mayo de 2013.
- Definici3n de Aprendizaje.
www.buenastareas.com/ensayos/aprendizaje/7785146.html consultado el 3 de mayo de 2013
- Enciclopedia virtual (2012). T3cnicas e instrumentos de investigaci3n
Direcci3n url: [http://www.eumed.net/tesis - doctorales/2012/mirm/tecnicas_instrumentos.html](http://www.eumed.net/tesis-doctorales/2012/mirm/tecnicas_instrumentos.html).
Consultada el 15 de febrero 2013
- *Expresi3n escrita* <http://www.infoidiomas.com/titulaciones-oficiales/marco-europeo-de-referencia/> consultado el 11 de febrero 2013
- *Evaluaci3n de los Aprendizajes en el Contexto Universitario. Dra. Alexis Vel3squez de D3az.*

<http://uptparia.edu.ve/documentos/CURSO%20DE%20EVALUACION%20DOCUMENTO%20FINAL.pdf>

Consultada el 8 de febrero 2013

- *laguia.com*, Publicado por Hilda Fingermann
Fecha de Publicación: 21 de julio de 2010 Tipos de evaluación
<http://educacion.laguia2000.com/evaluacion/tipos-de-evaluacion-educativa>
Fecha de la consulta: 3 de mayo de 2013
- *Labarca C. Alexis Prof. (1991) Cátedras Modelos y Talleres de investigación Modulo 1.* http://riveravillegas.weebly.com/uploads/2/7/5/8/2758606/libro_texto_alexis_labarca.pdf . La editorial del libro.U.M.C.E. Facultad. de Filosofía y Educación Dpto. de Formación Pedagógica Consultado el 8 de Febrero 2013
- *Marco Común Europeo*
http://dingles.ingenieria.usac.edu.gt/index.php?option=com_content&view=article&id=14&Itemid=23
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
Consultado el día 9 febrero 2013
- Medina Carrero Matilde Carolina (s/f)
Técnicas e instrumentos de evaluación educativa
<http://www.monografias.com/trabajos62/tecnicas-instrumentos-evaluacion-educativa/tecnicas-instrumentos-evaluacion-educativa2.shtml#ixzz2LJYs7ovd>
Fecha de la consulta: Febrero 12 de 2013.
- Martínez-Salanova Sánchez, Enrique, (1999) Evaluación de los aprendizajes
<https://docs.google.com/document/d/1...o0ohgun2LM/edit?hl=ca>. Consultado el día 9 de febrero de 2013.
- Montealegre Tovar, Mauricio Andrés/ Profesor Pedro Nel Prieto Mojica, Instructor SENA Bogotá 2008. Definición de proyecto

Dirección url: <http://www.scribd.com/doc/3271816/DEFINICION-DE PROYECTO>

Fecha de la consulta: Febrero 12 2013

- PISA: Programa Internacional de Evaluación de Estudiantes, auspiciado por la UNESCO y la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE). 2006) <http://www.mineducacion.go> La Dirección General de Evaluación Investigativa, DIGEDUCA, MINEDUC (2010) v.co/cvn/1665/article-115174.
- The Shorter Oxford-English Dictionary on Historical Principles, Oxford University Press (1973). Lundvall y Johnson (1994) cvc.cervantes.es/aula/Madrid H.G. Windows 1978 http://www.riic.unam.mx/01/02_Biblio/doc/CompetenciasClave.pdf
- *Trujillo Barrios, (2011) Evaluación de Aprendizaje 3ra. Edición Guatemala C.A* http://www.bvs.sld.cu/revistas/ems/vol15_1_01/ems10101.htm
- Universidad Católica Andrés Bello, Escuela de Derecho. Septiembre 2011: Informe sobre pruebas objetivas.
http://www.ucab.edu.ve/tl_files/Derecho/Archivos/Coordinaciones/Informe%20Pruebas%20Objetivas%201.6.pdf Fecha de la consulta: Febrero 12 de 2013
- *LinguaRed: Red Profesional de Formación para el Profesorado de Centros Bilingües*
<http://ulises.cepgranada.org/moodle/mod/page/view.php?id=6091>
Fecha de consulta Febrero 12 de 2013

X. ANEXOS

10.1 Cuestionario dirigido a estudiantes del idioma Inglés nivel 2 días sábado jornada matutina



Universidad de San Carlos de Guatemala
 Escuela de Ciencias Lingüísticas
 Licenciatura en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Idiomas
 Curso: Ejercicio Profesional Supervisado **EPS FASE 3**
 Asesora: Licenciada **Nidia Zea Morales**

Cuestionario dirigido a Estudiantes del Centro de Aprendizaje de Lenguas CALUSAC, Nivel 2 del Idioma Ingles, Jornada Matutina, día sábado.

Los estudiantes de la Carrera de Licenciatura en Lingüística Aplicada en la Enseñanza de Idiomas de la Universidad de San Carlos de Guatemala, en su fase de investigación de campo, en el curso del EPS 3, solicitamos su colaboración en el sentido de brindarnos información respecto al proceso de evaluación del Curso Nivel 1 de Idioma Ingles, respondiendo a las siguientes preguntas marcando con una X o con un cheque las respuestas que considere necesarias.

Muy de acuerdo	De acuerdo	Parcialmente en desacuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo
5	4	3	2	1

Género: M _____ F _____

Edad: 18-25 _____ 26-35 _____ 36 o más _____

Nivel Académico: _____

No.	Preguntas	5	4	3	2	1
1	¿Considera que el punteo que se asigna a la prueba escrita de fin de curso, tiene un porcentaje de valor muy alto?					
2	¿Considera que el tiempo asignado para la prueba escrita de fin de curso es suficiente para el número de preguntas que tiene que contestar?					
3	¿Considera que las actividades auditivas practicadas en la clase de Inglés Nivel 1, le permitieron una mejor comprensión del idioma?					
4	¿Considera usted que practicó en un alto porcentaje la comunicación oral en ingles durante el desarrollo del curso?					

5	¿Considera usted conocer de forma satisfactoria los aspectos que se evaluarían en cada actividad ya sea oral, escrita, individual o grupal durante el curso?					
6	¿Considera usted que después de una actividad de evaluación se le indico de forma satisfactoria sus aciertos y errores?					
7	¿Considera que los contenidos o temas evaluados en el examen fueron cubiertos en su totalidad y practicados de forma satisfactoria previamente en clase?					
8	¿Considera usted que los punteos asignados en zona y prueba final del curso, están distribuidos equitativamente para medir el aprendizaje adquirido?					
9	¿Considera satisfactorio el énfasis realizado en la correcta pronunciación del idioma ingles durante el desarrollo del curso?					
10	¿Considera que la metodología aplicada, le permitió alcanzar los objetivos de aprendizaje del curso de Inglés Nivel I?					

10.2 Guía de entrevista dirigida a docentes del idioma inglés curso 1 jornada matutina día sábado



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias Lingüísticas
Licenciatura en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Idiomas
Curso: Ejercicio Profesional Supervisado **EPS FASE 3**
Asesora: Licenciada **Nidia Zea Morales**

Guía de entrevista dirigida a Docentes del Centro de Aprendizaje de Lenguas CALUSAC, Nivel 1 del Idioma Ingles, Jornada Matutina, día Sábado.

Identificación Personal:

Sexo

Edad

Nivel Académico

Tópicos a abordar:

- Opinión sobre la prueba objetiva final del curso elaborada por CALUSAC, evalúa e incluye todas las habilidades para el aprendizaje del idioma inglés.
- Limitaciones que considera existen al aplicar las pruebas estandarizadas de fin de curso que proporciona CALUSAC
- Técnicas que utiliza para evaluar a los estudiantes del Idioma Ingles Nivel 1
- Conocimientos y habilidades que adquieren los estudiantes al terminar el Nivel 1 del Idioma Ingles
- Forma en que maneja el Marco Referencial Europeo en el curso de Idioma Ingles Nivel 1
- Que propuestas de metodología de evaluación plantearía para mejorar el grado de aprendizaje de los estudiantes del Nivel 1 de Idioma Ingles

10.3 Guía de entrevista dirigida a estudiantes del curso 2 de idioma inglés jornada matutina día sábado.



Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Ciencias Lingüísticas

Licenciatura en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Idiomas

Curso: Ejercicio Profesional Supervisado **EPS FASE 3**

Asesora: Licenciada **Nidia Zea Morales**

Guía de entrevista dirigida a estudiantes del Centro de Aprendizaje de Lenguas CALUSAC, Nivel 2 del Idioma Inglés, Jornada Matutina, día Sábado.

Identificación Personal:

Sexo

Edad

Nivel Académico

Tópicos a abordar:

1. Opinión sobre **el aprendizaje del inglés** en el curso 1 en CALUSAC.
2. Opinión sobre **la prueba objetiva final del curso** elaborada por CALUSAC, evalúa e incluye todas las habilidades para el aprendizaje del idioma inglés.
3. Qué actividades propone para **mejorar las habilidades lingüísticas** (escritas, orales y de comprensión)
4. Recomendaciones para mejorar las **actividades evaluativas** en el nivel 1 del inglés en CALUSAC.
5. Propuestas de actividades evaluativas para mejorar el aprendizaje del estudiante
6. **Limitaciones** que considera existen al **aplicar las pruebas estandarizadas** de fin de curso que proporciona CALUSAC.
7. Que **propuestas de metodología de evaluación** plantearía para mejorar el grado de aprendizaje de los estudiantes del Nivel 1 de Idioma Inglés en CALUSAC.